

Schwalbacher Zeitung



GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196 560 960
ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHLE ICH MICH WOHL.

47. JAHRGANG NR. 45 4. NOVEMBER 2020 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

Unklare Lage im Dezember zwingt Kulturkreis zur Absage

Weihnachtsmarkt muss ausfallen

Die Kulturkreis GmbH hat am vergangenen Freitag den Schwalbacher Weihnachtsmarkt abgesagt.

„Aufgrund der aktuellen Lage und den vom Land Hessen beschlossenen Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie muss die Stadt Schwalbach den diesjährigen

Weihnachtsmarkt leider absagen“, heißt es in einer Mitteilung. Nachdem im gesamten November keine Veranstaltungen stattfinden dürfen, sei derzeit unklar, welche Maßnahmen im Dezember gelten.

Die Kulturkreis GmbH vermutet, dass Weihnachtsmärkte im Dezember verboten sein werden und hat die für den 5. und 6. Dezember auf dem Marktplatz geplante Veranstaltung abgesagt. „Gerne hätten wir natürlich auch in diesem Jahr gemeinsam mit der Stadt Schwalbach, den Vereinen sowie Institutionen den Weihnachtsmarkt ausgerichtet, aber die Entwicklung der Pandemie lässt dies in diesem Jahr nun mal leider nicht zu“, heißt es in der Mitteilung.

Reparatur-Café fällt aus

Gestrichen

Das Reparatur-Café am Samstag, 7. November, fällt wegen der Corona-Pandemie aus.

Ob der nächste Termin am Samstag, 5. Dezember, stattfinden kann, wird kurzfristig entschieden.



Siegerfoto. Dieser Schnappschuss der Klasse 6c auf der Kletterspinne auf dem Schulhof der FES brachte einen Reisegutschein im Wert von 1.000 Euro. Mehr über den Wettbewerb und warum sich FES-Schüler mehr bewegen wollen, lesen Sie auf Seite 4.

Foto: FES

Filiale der Frankfurter Volksbank schließt im März 2021 – Bargeld aus der Taunus-Apotheke

„Finanzpunkt“ kommt doch

Der Widerstand des Seniorenbeirats war zwecklos: Mit der Filiale der Frankfurter Volksbank verschwindet im März 2021 die letzte Bank aus Alt-Schwalbach. Wie geplant werden die Frankfurter Volksbank und die Taunus Sparkasse künftig eine gemeinsame Filiale am Marktplatz nutzen.

Rechnung zu tragen, wird die Frankfurter Volksbank in Alt-Schwalbach einen Bargeld-Service anbieten. So haben Kunden in Zukunft die Möglichkeit, bei einem Besuch der Taunus-Apotheke, die in unmittelbarer Nähe zur jetzigen Volksbank-Filiale gelegen ist, kostenfrei Geld abzuheben. Einen Mindestbetrag für die Abhebungen wird es nicht geben. Auf diese Weise soll die Bargeldversorgung auch im alten Ortskern weiterhin sichergestellt werden.

Darüber hinaus wird die Frankfurter Volksbank allen Kunden, die in Alt-Schwalbach wohnen, einen kostenlosen Bargeld-Lieferservice sowie kostenfreie postalische Überwei-

sungsträger anbieten. Insbesondere ältere Menschen sowie Menschen mit Handicap sollen so trotz der Standortverlagerung einen unkomplizierten Zugang zu Bankdienstleistungen erhalten.

„Unsere gemeinsame Finanzpunkt-Initiative dient insbesondere dem Erhalt der lokalen Infrastruktur“, sagt Markus Franz vom Vorstand der Taunus Sparkasse. Sein Kollege Ulrich Hilbert von der Frankfurter Volksbank ergänzt: „Wir sind davon überzeugt, dass wir mit dem auf Schwalbach zugeschnittenen Konzept gemeinsam mit der Taunus Sparkasse eine gute Lösung für unsere Kundinnen und Kunden gefunden haben.“

Das glaubt der Schwalbacher Seniorenbeirat nicht. Er hatte lange gegen die Schließung der letzten Bankfiliale in Alt-Schwalbach protestiert. Monika Schwarz, die Vorsitzende des Gremiums, sagt: „Leider haben beide Banken ihr Versprechen, uns sofort zu informieren, wenn eine Entscheidung gefallen sei, nicht eingehalten.“ In der Apotheke Geld holen sei schön, aber den Leuten käme es mehr auf die Bankberatung an. „Uns tut es leid. Wir haben als Seniorenbeirat unser Möglichstes getan.“



In der heutigen Filiale der Taunus Sparkasse am Marktplatz soll ab Dezember der neue „Finanzpunkt“ entstehen, der voraussichtlich im März 2021 eröffnet wird.

Archivfoto: Schlosser

Ab Dezember wird dazu die heutige Filiale der Taunus Sparkasse zu einem sogenannten „Finanzpunkt“ umgebaut, der an einigen Tagen Kunden der Frankfurter Volksbank und an anderen Tagen Kunden der Taunus Sparkasse offen steht. Laut einer gemeinsamen Presseerklärung der beiden Geldinstitute soll der neue „Finanzpunkt“ in Schwalbach aber „auf vielfachen Wunsch der Kunden“ in einer angepassten Form umgesetzt werden, die auch die Bedürfnisse älterer Menschen in Alt-Schwalbach berücksichtigen soll.

Längere Öffnungszeiten sollen zum Beispiel einen flexiblen Zugang zur Geschäftsstelle ermöglichen. Zudem werden bis zu drei Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Institute im Wechsel vor Ort sein.

Um der Entfernung von 800 Metern zum neuen „Finanz-

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 4. November: Bürgersprechstunde bei Bürgermeister Alexander Immsch von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus.

Politik

Donnerstag, 5. November: öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses um 18 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Donnerstag, 5. November: öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Kreativmarkt abgesagt

Marmelade bestellen

Auch wenn der Kreativmarkt in der Friedenskirche endgültig abgesagt ist, können Weihnachtsgeschenke und Marmelade trotzdem erworben werden.

Quittenmarmelade und Holundergelee sowie handwerkliche Weihnachtspräsente gibt es bei Familie Skorczyk unter der Telefonnummer 06196/83177 und bei Familie Wiegler unter der Telefonnummer 06196/951108. Wann der gemeinschaftlich erstellte Quilt verlost wird, steht noch nicht fest.

red

Evangel. Limesgemeinde

Stationenlauf mit Laternen

Alle Schwalbacher Familien sind eingeladen auf dem Mittelweg mit der Laterne vom 10. Bis 22. November die Geschichte von St. Martin in einem Stationenpfad spielend und wandernd zu erfahren.

Gelbe Bänder markieren den Weg. Gerne darf eine Brezel oder ein Weckmann mitgenommen werden, um ihn dann an der letzten Station zu teilen. Das Familienzentrum und die Evangelische Limesgemeinde sowie die Familienreferentinnen Eva Witte und Christiane Maibaum wünschen allen viel Spaß dabei.

red

Praxis für Physikalische Therapie
Wolfgang Flassig und Team
Telefon: 0 61 96 / 36 74
Liebe Patienten,
wir sind trotz neuer Corona-Bestimmungen weiterhin für Sie da!
Ihr Praxisteam Flassig

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30
Uhren werfen sich in Schale
Die neue BOCCIA TITANIUM Uhrenserie Melba in Trendfarben Herbst/Winter 2020/2021.
Ausgestattet mit veganen Bandern und Saphirgläs.
www.schmuck-edelsteine-karaiskos.de

WEINGUT
NEHB
Wir sind nach wie vor jeden Samstag ab 7 Uhr auf dem Höchster Wochenmarkt für Sie da; im Dezember freitags und samstags ab 7 Uhr.
Weingut Sascha Nehb
Im Auweg 44 | 67269 Grünstadt
06359 6437 | info@weingut-nehb.de
www.weingut-nehb.de

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von **www.donnerwetter.de** für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

10° 6° Mittwoch heiter-wolkig	6° 1° Donnerstag wolkig	10° 1° Freitag sonnig	12° 3° Samstag sonnig	14° 4° Sonntag wolkig
--	----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	04.11.	P	18.00 Uhr	Firmgottesdienst
So	08.11.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	11.11.	P	08.30 Uhr	Rosenkranzgebet
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse zum Patronatsfest St. Martin

Melden Sie sich bitte für den Gottesdienstbesuch im Pfarrbüro an, bis freitags 12 Uhr unter der Telefonnummer 06196/5610200 oder per E-Mail an st-pankratius@t-online.de oder nutzen Sie die Anmeldezettel in der Kirche. Personen mit Erkältungssymptomen dürfen nicht am Gottesdienst teilnehmen. Beim Betreten und Verlassen der Kirche tragen Sie bitte Ihre Mund-Nasenschutzmaske!

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

So.	08.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrerin i.R. Hildegard Heimbrock-Stratmann)
Di.	10.11. – So. 22.11.		Laternen-Stationenlauf für Familien am Mittelweg (Geschichte von St. Martin)

Pfarrerin Christine Gengenbach, Familienreferentin Eva Witte, Astrid Bardenheier Projekt 55+
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

So	08.11.	10:00	Gottesdienst mit Gabriele Wegert
----	--------	-------	----------------------------------

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindepädagogin Julia Krombacher (Tel. 950686),
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006),
friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	08.11.	Gottesdienst der Christusgemeinde (siehe Christusgemeinde)
----	--------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	08.11.	10:30 Uhr Gottesdienst im Atrium, Westring 3 (Klaus Heid)
----	--------	---

Hauskreise finden mittwochs statt.

Tel: 06196-9699520
www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche SchwalbachPFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	20:00 Uhr
Gottesdienst Sonntag	10:00 Uhr

Voranmeldung über www.nak-frankfurt.de/
schwalbach-am-taunus.
Mehr Informationen finden Sie auch
im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Die Kreisverkehrswacht Main-Taunus hat wieder zahlreiche Kraftfahrer für unfallfreies Fahren ausgezeichnet. Aus Schwalbach war Michael Krüger unter den Geehrten. Foto: MTK

Kreisverkehrswacht ehrte bewährte Kraftfahrer – Auszeichnung auch für Michael Krüger

Sicher im Kreis unterwegs

21 Bürger sind von der Kreisverkehrswacht Main-Taunus für viele Jahre unfallfrei fahren geehrt worden. Kreisbeigeordneter Johannes Baron, der auch Vorsitzender der Verkehrswacht ist, übergab die Auszeichnungen im Landratsamt.

Zu den Geehrten zählt auch der Schwalbacher Michael Krüger, der seit 25 Jahren unfall-

frei unterwegs ist. Die Geehrten seien schon seit Jahrzehnten „unfallfrei und sicher im Main-Taunus-Kreis und darüber hinaus unterwegs“. Als Vorbilder im Straßenverkehr leisteten sie laut dem Verkehrsdezernenten einen Beitrag zum sicheren Leben im Main-Taunus-Kreis. Das sei auch bemerkenswert, weil der wirtschaftsstärke und dichtbesiedelte Kreis eine hohe Verkehrsdichte habe. Das stelle

an die Fahrer hohe Ansprüche. Johannes Barons Angaben zufolge kommen im Kreis auf je 1.000 Einwohner 825 Kraftfahrzeuge. Insgesamt sind hier rund 197.000 Kraftfahrzeuge zugelassen. Im Jahr 2019 wurden für rund 3.300 Fahranfänger Führerscheine ausgestellt. „Wir hoffen, dass wir auch diesen Fahrernachwuchs irgendwann als bewährte Kraftfahrer ehren können“, meint Johannes Baron. red

Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit sagt November-Veranstaltungen ab

Kein Konzert und keine Lesung

In einer kurzfristig einberufenen Vorstandssitzung der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit Main-Taunus (CJZ) wurden die aktuelle Situation und die Beschlüsse der Landesregierung diskutiert.

Es gibt seitens der CJZ Main-Taunus keine andere Möglichkeit, als alle Veranstaltungen im November abzusagen. Das

betrifft die Szenische Lesung „Nach Mitternacht - Irmgard Keun und Mascha Kaleko“ mit Nina Hoger und Margaux Kier am 14. November in Schwalbach. Ebenso fällt das Konzert „Jiddische Lieder“ mit Hans und Daniel Bollinger am 9. November in Hofheim aus.

In Hofheim, Flörsheim und Bad Soden sind die Gedenkfeiern zu der Pogromnacht 1938 am 9. November von der Absage betroffen. Am Gedenken wird

aber festgehalten und jeweils im kleinen Kreis der Opfer des Nationalsozialismus gedacht. Auch der in Kooperation mit dem Stadtmuseum im Rahmen der Ausstellung „Hölle und Paradies. Der deutsche Expressionismus um 1918“ geplante Vortrag von Professor Dr. Hajo Funke ist von der Absage betroffen. Alle Veranstaltungen sollen aber im nächsten Jahr nachgeholt werden. red

Keine Märchen im Wald**Veranstaltung fällt aus**

Die Veranstaltung „Was wären Märchen ohne den Wald?“ im Arboretum Main-Taunus fällt aus.

Der vom Forstamt Königstein geplante Vortrag hätte am Donnerstag, 12. November, im Waldhaus im Arboretum Main-Taunus stattgefunden. red

Diebstahl am Östring**Teures Pedelec gestohlen**

Am Donnerstagabend haben Diebe am Östring zugeschlagen und ein Pedelec gestohlen.

Das KTM-Damenrad vom Typ „Cento 11 Plus“ war mit einem Schloss an einem Gelände angeschlossen, als es zwischen 19 Uhr und 21.15 Uhr entwendet wurde. An dem Pedelec waren zwei schwarze Satteltaschen befestigt. Der Wert dürfte sich auf knapp 4.000 Euro belaufen. Hinweise zum Verbleib des Pedelecs oder der Tat nimmt die Eschborner Polizei unter der Telefonnummer 06196/9695-0 entgegen. red

Das Neueste aus Schwalbach täglich im E-Mail-Postfach

Abonnieren Sie kostenlos den neuen E-Mail-Newsletter der

Schwalbacher Zeitung

und lassen sich jeden Tag bequem über Neuigkeiten aus Schwalbach informieren!

Zum Abonnieren einfach den nebenstehenden QR-Code scannen und eine E-Mail-Adresse in das Formular eintragen oder das Formular rechts oben auf unserer Internetseite www.schwalbacher-zeitung.de nutzen.

**Ökumenische Diakoniestation**

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Die Vernunft hat verloren



Es hat alles nichts genutzt: Der zweite Lockdown ist da. Als einziger Trost bleibt, dass anders als im Frühjahr die meisten Einzelhandelsgeschäfte offen sind und dass die Kinder auch weiter zur Schule und in den Kindergärten gehen dürfen. Aber ansonsten ist bis Ende November das sonst übliche Freizeitvergnügen lahmgelegt. Auch in Schwalbach ist die Liste der abgesagten Veranstaltungen lang – Weihnachtsmarkt inklusive.

Schuld am neuen Lockdown ist, dass es offensichtlich doch nicht reicht, an die Vernunft der Menschen zu appellieren. Seit einem Dreivierteljahr kennen wir das Virus. Jeder weiß, wie es sich verbreitet und was er tun muss, um Ansteckungen zu verhindern. Jeder weiß, dass man nur Abstand halten, Hände waschen und ab und zu eine Maske tragen muss. Und trotzdem ist das Virus wieder unkontrolliert im Land unterwegs. Es ist schon traurig, dass offenbar die Repressalien eines Überwachungsstaats wie China nötig sind, um die Pandemie einzudämmen. Denn im Reich der Mitte muss niemand eine Maske tragen – was dort aber auch so ziemlich die einzige Freiheit ist. Der zweite Lockdown wird auch in Schwalbach Spuren hinterlassen. Vor allem die Gastronomen werden es schwer haben, das wirtschaftlich zu überstehen. Daher ist es jetzt beinahe schon Bürgerpflicht, mindestens einmal in der Woche eine Pizza, einen Döner, diverse Tapas oder irgendetwas anderes bei den örtlichen Wirten zu bestellen.

Matthias Schlosser

Grüne ärgern sich, dass es bei Photovoltaikanlagen nicht vorangeht

Kein Strom vom Rathausdach

Es war eines der Zugeständnisse an die Grünen bei den Haushaltsberatungen des vergangenen Jahres: Das Rat- und Bürgerhaus sollte im Laufe des Jahres 2020 eine Photovoltaikanlage erhalten. Da bisher noch nichts passiert ist, sind die Grünen verärgert.

Laut Grünen rechnet sich eine solche Anlage vor allem wegen des „Eigenstromverbrauchs“. Die Stadt könnte einen großen Teil des von ihr verbrauchten Stroms selbst produzieren und müsste ihn nicht teuer einkaufen. Sie spare Geld und die Umwelt werde entlastet. „Unter solchen idealen Bedingungen sind Photovoltaikanlagen sogar eine besonders lukrative Geldanlage“, heißt es in einer Pressemitteilung der Grünen.

Umso mehr beklagt die Ökopartei, dass die Angelegenheit an die Stadtwerke weitergereicht wurde, die Grünen behaupten, „ohne die Absicht, nun endlich ans Werk zu gehen“. „Das ist ärgerlich und es fügt sich ein in ein trauriges Bild“, sagt Grü-

nen-Vorsitzender Arnold Bernhardt. Seit nunmehr drei Jahren sei ein offizieller Prüfantrag der Grünen für weitere Solaranlagen auf städtischen Gebäuden unerledigt und eine entsprechende Anfrage unbeantwortet. Ein Antrag der Grünen, dass auf allen geeigneten städtischen Gebäuden Photovoltaikanlagen eingerichtet werden sollen, wurde erst im Frühjahr von SPD und CDU abgelehnt. Auch ein Antrag zu sogenannten Mieterstromprojekten fand keine Mehrheit. Erst einmal soll es nur bei der Beschlusslage aus dem Jahr 2011 bleiben, dass städtische Neubauten für die Installation von Solaranlagen geeignet sein sollen.

Arnold Bernhardt: „Das ist deutlich zu wenig und passt zehn Jahre später nicht mehr in unsere Zeit. Der Klimawandel macht vor Schwalbach nicht Halt und nur darüber zu reden, bringt uns nicht weiter. Die Blockadehaltung einer faktischen großen Koalition in Umweltfragen hat bisher nur Stillstand produziert.“

Kleinanzeigen

Wir, eine Schwalbacher Familie (Mutter, Vater und vier Kinder) suchen ein Eigenheim oder Baugrundstück in Schwalbach. Wenn Sie uns ein Haus oder ein Grundstück zum Kauf anbieten möchten, hören wir gerne von Ihnen. Tel. 01523/4076566

Reiheneckhaus in Schwalbach, 220 qm, zu verkaufen. Tel. 06196/3546

Barankauf Pkw und Busse – trotz Corona – in jedem Zustand, mit und ohne Mängel, sichere Abwicklung, Tel. 069/20793977 o. 0157/72170724

In Schwalbach 23 Infizierte

Immer mehr Corona-Fälle

Im Main-Taunus-Kreis sind seit Freitag 186 neue Covid-19-Fälle gemeldet worden. Auch in Schwalbach gab es vier neue Infektionen.

Weil aber gleichzeitig 149 Kreisbewohner wieder als genesen gelten, ist die Zahl der aktuell Infizierten gegenüber Freitag „nur“ um 35 gestiegen. In Schwalbach sind jetzt 23 Einwohner aktuell betroffen. Insgesamt hat es in der Stadt damit 93 Fälle gegeben, im Main-Taunus-Kreis 1.858. Seit Freitag sind zwei Menschen im Main-Taunus-Kreis im Zusammenhang mit Covid-19 verstorben, so dass jetzt insgesamt 24 Tote zu verzeichnen sind. red

Gewerbeverein Schwalbach

Absage

Der Gewerbeverein hat sein für den kommenden Sonntag geplantes Unternehmerrückblick abgesagt.

Wegen der Corona-Beschränkungen ist es nicht möglich, das Frühstück und die damit verbundene Jahreshauptversammlung in der Genussbotschaft durchzuführen. Am Sonntag, 29. November, findet nun um 11 Uhr eine virtuelle Jahreshauptversammlung statt. red

Auf der Schnellstraße

Schwan gerettet

Die Feuerwehr und die Tierrettungsgruppe des Main-Taunus-Kreises wurden am vergangenen Donnerstag auf die L 3005 gerufen.

Mitten auf der Schnellstraße hatte sich ein Schwan niedergelassen. Da es der Feuerwehr mit eigenen Mitteln nicht gelang, wurde das Tier durch die Tierrettungsgruppe eingefangen und am Main wieder ausgesetzt. red



Eyke Grüning (links) soll nach der Wahl neuer Fraktionsvorsitzender der SPD werden. Sein Vorgänger Hartmut Hudel hat sich auf den Ehrenplatz der Liste setzen lassen. Archivfotos: SPD



SPD stellt ihre Kandidaten für die Kommunalwahl 2021 vor – Generationswechsel an der Spitze

Hartmut Hudel will aufhören

Als erste Partei in Schwalbach hat die SPD ihre Kandidatenliste für die Kommunalwahl am 14. März 2021 bekannt gegeben. Dabei gab es eine Überraschung: Der langjährige Fraktionsvorsitzende Hartmut Hudel will seine kommunalpolitische Karriere beenden.

Am Montag vergangener Woche trafen sich die SPD-Mitglieder im großen Saal des Bürgerhauses, um die Kandidatenliste festzulegen. Die Sozialdemokraten hatten dabei die Qual der Wahl. Obwohl am Ende nur 37 Kandidaten auf den Stimmzetteln stehen werden, umfasst die Liste 63 Namen. Die hinteren 26 kandidieren mehr oder minder symbolisch. Wie gut die Schwalbacher SPD in der Stadt vernetzt ist, zeigt nicht nur die Menge der Kandidaten, sondern auch die Tatsache, dass zwölf der Bewerber nicht einmal Parteimitglied sind.

Bei der Versammlung erklärte Fraktionsvorsitzender Hartmut Hudel zum allgemeinen Bedau-

ern, dass er 2021 keinen Sitz in der Stadtverordnetenversammlung anstrebt. Er wird auf dem letzten Platz der Liste auf dem Stimmzettel zu finden sein. „Ich bin jetzt 72 Jahre alt und möchte in Zukunft einfach mehr Zeit für meine Familie und meine Enkel haben“, erklärt Hartmut Hudel bei der Vorstellung der Liste am vergangenen Freitag. Ganz ausschließen wollte er ein weiteres Engagement im Stadtparlament allerdings nicht. „Wenn ich tatsächlich auf Platz 37 auf Platz 2 gewählt werde, würde ich das Mandat natürlich annehmen.“

Neuer Spitzenkandidat der SPD ist Eyke Grüning, der seit 2016 das Amt des Stadtverordnetenvertreters bekleidet und der ab dem nächsten Frühjahr wahrscheinlich den Vorsitz der SPD-Fraktion übernehmen wird. Direkt hinter ihm auf Platz zwei steht seine Ehefrau Nancy Faeser. Die Landesvorsitzende der hessischen SPD betonte, dass sie sich trotz ihrer tragenden Rolle in der Landespolitik weiter im Schwalba-

cher Stadtparlament engagieren möchte. „Diese Erdung ist sehr wichtig für meine Arbeit in Wiesbaden.“

Dahinter folgen VdK-Vorsitzender Josef Nickel und mit Amelie Ludwig-Dinkel das erste neue Gesicht auf der Liste. Günter Pabst, Alexandra Scherer, Jan Frey, Monika Maier, Andreas Meyer und Dr. Claudia Ludwig runden die „Top 10“ der SPD ab. Auf den weiteren aussichtsreichen Plätzen folgen zahlreiche Mitglieder der heutigen Fraktion, aber auch bekannte Neulinge, wie zum Beispiel die Vorsitzende von „Pro Musica“, Maria Albert-Damaschke, oder Sonja Waschke, die derzeit noch für FDP/Freie Bürger im Magistrat sitzt.

Nancy Faeser, die auch Vorsitzende des Schwalbacher Ortsvereins ist, erklärte, sie sei „stolz und sehr glücklich“ über die Kandidatenliste. Sie ist überzeugt, dass es mit den Kandidaten gelingt, das gute Ergebnis der Kommunalwahl von 2016 zu wiederholen. „Unser Ziel ist es, wieder die stärkste Fraktion zu werden.“ MS

Die 37 Kandidaten der SPD Schwalbach auf dem Stimmzettel:

- | | | |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1 Eyke Grüning | 14 Anita Nied | 27 Moritz Bornwasser |
| 2 Nancy Faeser | 15 Christian Baus | 28 Birgit Lang |
| 3 Josef Nickel | 16 Sonja Waschke | 29 Winfried Henninger |
| 4 Amelie Ludwig-Dinkel | 17 Hans-Jürgen Koch | 30 Susanne Rauscher-Schade |
| 5 Günter Pabst | 18 Anke Alsmann | 31 Rainer Partikel |
| 6 Alexandra Scherer | 19 Aiman Mubarak | 32 Bärbel Hoffmann |
| 7 Jan Frey | 20 Roswitha Köhler | 33 Dr. Stefan Wierlacher |
| 8 Monika Maier | 21 Bodo Feige | 34 Elisabeth Partikel |
| 9 Andreas Meyer | 22 Maria Albert-Damaschke | 35 Abdallah Mansouri |
| 10 Dr. Claudia Ludwig | 23 Temür Keles | 36 Aylin Fischer |
| 11 Jörg Janata | 24 Leyla Yildirim | 37 Hartmut Hudel |
| 12 Selina Sanbaki | 25 Erich Stichel | |
| 13 Peter Peddersen | 26 Liane Lückfeld | |



Urkunde übergeben. Fröhlich war die Übergabe der Urkunde und eines Präsentkorbes für den Gewinn des „Förderpennys“ für ein Jahr an den Verein „Kindertaler“ in der Schwalbacher Filiale des Discounters Penny. Die anwesenden Vorstandsmitglieder freuten sich Ende Oktober sehr, denn im Laufe des Jahres ist ein ansehnlicher Spendenbetrag zu erwarten, zu dem jeder beitragen kann. Wer ab sofort bei Penny seinen Kassenbon aufrunder, spendet die Aufrundungsbetrag automatisch dem Schwalbacher Verein „Kindertaler“ dankt sich schon heute bei allen Kunden, die die Aktion unterstützen, und bittet: „Runden Sie auf!“. Foto: Kindertaler/Baumann

Herr Daniel kauft

Pelze aller Art, Orden, Zinn, Puppen, Krüge, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Perücken, Ferngläser, Bleikristall, Bilder, Gold-, Mode- und Bernsteinschmuck, Silberbestecke, Münzen, Teppiche, Porzellan, Silber, Nähmaschinen, Uhren, Gobelins, Möbel, Gardinen, komplette Nachlässe.

Kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Werteneinschätzung. Zahle Höchstpreise! Barabwicklung.

Tätig 7.30 Uhr - 20.30 Uhr erreichbar.

Tel. 069/46095562

Notteltelefon Sucht

0180 / 365 24 07*

* Festnetzpreis 9 ct / min. Mobilfunkpreise maximal 42 ct / min.

Selbsthilfegruppen in Schwalbach:

- **Gemeinschaft „Aktiv“** montags, 20 Uhr
- **Gemeinschaft „Lichtblick“** mittwochs, 19 Uhr
- **Gemeinschaft „Taunusburg“** freitags, 19 Uhr

alle Treffen in der ags-Suchtberatungsstelle, Pfingstbrunnenstr. 3, 65824 Schwalbach

GUTTEMLER ... SELBSTHILFE UND MEHR

Neubau Seniorenwohnung in Alt-Schwalbach!

Hochwertige 2-Zimmer-Seniorenwohnung, 68 qm, Klimaanlage, Fußbodenheizung, elektr. Rolläden, Einbauküche, Terrasse, Wintergarten, Fahrstuhl, Gemeinschaftsraum, ab sofort von privat, Miete 980,- EUR/Monat zzgl. 100,- EUR NK. Telefon 0171/3832155

Verkäufer (m/w/d) für Fleisch- und Wursttheke

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für den Wochenmarkt Schwalbach eine/n Verkäufer/in. Nähere Informationen erhalten Sie gerne unter

Tel. 0171/1758624

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

039 44 - 3 61 60 www.wm-aw.de Fa.

bYe Verspannungen

Heike Wright

Mein November-Angebot:

10% auf • Spannungs-Check • Geschenkgutscheine

Tel. 0163 / 57 88 679

info@heike-wright.com • www.relax-heike-wright.de

www.mariodiener.de
fon 0 61 96 - 52 42 636





Die Klasse 6c der Friedrich-Ebert-Schule hat am „Aktionstag - gemeinsambewegen“ der Deutschen Schulsportstiftung teilgenommen und mit einem Schnappschuss an der Kletterspinne auf dem Schulhof einen der Hauptpreise im Wert von 1.000 Euro gewonnen. Foto: Friedrich-Ebert-Schule

FES-Schüler sollen sich im Unterricht mehr bewegen – 6c gewinnt bei Schulsport-Wettbewerb

Tag im Zeichen der Bewegung

● **Bereits Ende September nahm die Klasse 6c der Friedrich-Ebert-Schule (FES) am Aktionstag „Schulsport – gemeinsambewegen“ teil. Jetzt hat sie einen der Hauptpreise – einen Reisegutschein der Deutschen Bahn über 1.000 Euro – gewonnen.**

Die sehr bewegungsfreudige Klasse 6c wurde von der neuen stellvertretenden Schulleiterin Sylke Kühndorf unmittelbar nach Bekanntgabe der Aktion der Deutschen Schulsportstiftung zur Teilnahme motiviert und angemeldet. „Dass sich Schülerinnen und Schüler trotz Corona-Einschränkungen und Hygienevorgaben beziehungsweise gerade deshalb in Schule mehr bewegen müssten, sehen hier viele Lehrkräfte so“, sagt Sylke Kühndorf. Unter der Anleitung eines Schulsportkoordinators wurde auf dem Schulhof bei fetziger Musik ein Stationslauf auf Zeit durchgeführt.

Dass die 6c nicht nur beim Lauf ziemlich viel Spaß hatte, zeigte sich beim Finale mit Luft-

ballons auf der Kletterspinne. Der Schnappschuss wurde bei der Jury der Deutschen Bahn eingereicht, die 100 Reisegutscheine im Wert von 1.000 Euro verlost. Am vergangenen Donnerstag kam die Nachricht, dass die Klasse zu den 100 Gewinnern gehört. Mit dem Geld soll eine Klassenfahrt bezuschusst werden, auf die der Jahrgang aufgrund der Corona-bedingten Einschränkungen bisher in diesem Jahr hat verzichten müssen.

Bewegung ist nicht nur gut für die körperliche Fitness, sondern sie hilft den Schülern, sich

besser zu konzentrieren und über den Schultag zu kommen. Dies zeigte am gleichen Tag ein Vortrag in der Gesamtkonferenz zum Thema „Mehr Bewegung in die Köpfe“. Sehr plastisch konnte dabei nachempfunden werden, wie bewegter Unterricht in verschiedensten Arbeits- und Sozialformen das Schulleben auflockert.

Das Kollegium griff schon am nächsten Tag bewegte Unterrichtsbeispiele auf und erlebte eine lebendige Atmosphäre auf den Fluren und in sämtlichen Räumen der Schule. **red**

Arbeitskreis Schwalbach-Olkusz schreibt an Demonstrantinnen

Solidarität mit polnischen Frauen

● **Mit „großer Sympathie“ registriert der Arbeitskreis Städtepartnerschaft Olkusz-Schwalbach die Demonstrationen von Frauen in Warschau.**

In einem Schreiben wendet sich der Arbeitskreis an die Organisation „Allpolnischer Frauenstreik“. „Mit Sorge betrachten

wir seit einigen Jahren die politische Entwicklung in Ihrem Land. Wir freuen uns daher über Ihre Aktionen, Ihren Mut und Ihr Engagement, den Frauenrecht Gehör zu verschaffen.“ Damit stehe die Organisation in der Tradition der Gewerkschaft „Solidarität“, die den Wandel in Polen erreicht habe. **red**

- Anzeigen -

Hilfe im Trauerfall

Carsten Grieger versucht, bei Bestattungen auch individuelle Wünsche zu berücksichtigen

Bei allen Schritten dabei sein



Carsten Grieger.

Foto: privat

● **Wenn ein Angehöriger oder Freund verstorben ist, wissen viele Hinterbliebenen nicht so richtig, was zu tun ist. Der Schwalbacher Bestatter Carsten Grieger beantwortet die wichtigsten Fragen.**

Wie ist der Ablauf, wenn ein Mensch gestorben ist?

Carsten Grieger: Bei einem Sterbefall zu Hause informieren Sie bitte einen Arzt oder Notarzt. Wenn der Verstorbene palliativ versorgt wurde hilft Ihnen dabei das Palliativ-Team. Wenn der Arzt alle erforderlichen Unterlagen ausgefüllt hat, können Sie ein Bestattungsunternehmen informieren, am besten telefonisch. Wir werden Sie durch alle erforderlichen Schritte begleiten und veranlassen die Überführung zu einem Friedhof Ihrer Wahl beziehungsweise ins Krematorium. Danach führen wir mit Ihnen ein Gespräch, wie es nun weitergehen soll.

Darf ich bei der Überführung dabei sein?

Carsten Grieger: Selbstverständlich dürfen Sie bei uns bei allen erforderlichen Schritten dabei sein. Sowohl bei der Umbettung in Trage oder Sarg, als auch bei der Überführung an sich. Geben Sie uns bitte bei Ihrem Anruf einen Hinweis.

Dann kommen wir mit zwei Fahrzeugen zu Ihnen.

Welche Papiere benötige ich?

Carsten Grieger: Der Arzt benötigt den Personalausweis des Verstorbenen. Bei dem Gespräch mit uns bringen Sie bitte den Personalausweis des Verstorbenen, bei Verheirateten die Heiratsurkunde und bei Geschiedenen die Heiratsurkunde und das Scheidungsurteil und bei ledigen die Geburtsurkunde mit. Sollten manche Papiere nicht auffindbar sein helfen wir Ihnen gerne bei der Beschaffung.

Darf ich bei der Einäscherung dabei sein?

Carsten Grieger: Wir begrüßen Sie gerne im Krematorium Obertshausen. Hier gibt es die Möglichkeit vor der Einäscherung in einem separaten Raum Abschied zu nehmen und unmittelbar bei der Einäscherung dabei zu sein.

Darf ich etwas in den Sarg legen?

Carsten Grieger: Zum Abschied nehmen gehört es manchmal dazu, dem Verstorbenen einen persönlichen Gegenstand auf seine letzte Reise mitzugeben. Grundsätzlich sind alle Gegenstände möglich. Schmuck und Wertgegenstände empfehlen wir im Nachgang in

die Urne zu legen. Dann bleiben Sie erhalten. Gerne organisieren wir für Sie einen Zeitpunkt an dem die Familie in aller Stille diese Beigaben einlegen kann.

Wie lange muss ich auf die Urne oder auf die Beisetzung warten?

Carsten Grieger: Im Normalfall dauert es circa eine Woche vom Sterbezeitpunkt bis zum Erhalt der Aschenurne. In Einzelfällen können wir auch schneller reagieren. In dieser Zeit haben wir die Möglichkeit die Trauerfeier vorzubereiten.

Darf ich die Urne selber tragen und eventuell beisetzen?

Carsten Grieger: Auf den meisten Friedhöfen ist es gestattet die Urne nach der Trauerfeier selbst zum Grab zu tragen und beizusetzen. Wir unterstützen und begleiten Sie gerne dabei. Bei Erdbestattungen ist das leider nicht möglich.

Ist es pietätlos mich vor dem Versterben eines geliebten Menschen bereits zu erkundigen?

Carsten Grieger: Sie sind herzlich eingeladen sich schon im Vorfeld bei uns über alle Erfordernisse zu erkundigen. Wir möchten Sie dazu ausdrücklich ermutigen. Viele Fragen können dann schon vorab geklärt werden und können Sie dann nicht belasten.

Was ist eine Bestattungsvorsorge?

Carsten Grieger: Vorzusorgen heißt, selbst zu entscheiden. Teilen Sie rechtzeitig Ihrer Familie Ihre Vorstellungen mit und hinterlegen Sie Ihre schriftlichen Verfügungen auf einem neutralen Ort. Mit einer Bestattungsvorsorge entlasten Sie Ihre Angehörigen und haben die Gewähr, dass eine Beerdigung nach Ihren Wünschen gestaltet wird. Wir beraten Sie vorab unverbindlich, auch bezüglich einer vorzeitigen Finanzierung durch Versicherungen oder Einzahlungen in die Deutsche Bestattungstreuhand.

Bestattungshaus Grieger
Marktplatz 43, 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 95 195 23 45 - 0
info@bestattungshaus-grieger.de
www.bestattungshaus-grieger.de

Reichmann
BESTATTUNGS-MEISTERBETRIEB
Seit Generationen an Ihrer Seite

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erladungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.
info@reichmann24.de · www.reichmann24.de
Tel.: 06196/1446

Carsten Pauly
„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0

W. STEFFENS & SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 06173/940990 · TELEFAX 06173/940991

Annahme von Traueranzeigen
Tel. 0 61 96 / 84 80 80
Schwalbacher Zeitung

GRABMALE
Steinmetz- und Bildhauerarbeiten
Dirk Pyka
Bad Soden-NEUENHAIN
Hauptstr. 21 · Tel. 06196/21549
www.steinmetz-pyka.de

Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall ...

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung



Bücher können weiterhin zu den Öffnungszeiten ausgeliehen und zurückgebracht werden – „Onleihe“ rund um die Uhr

Die Stadtbücherei ist weiter für Leser da

Die Stadtbücherei Schwalbach möchte auch während der Kontaktbeschränkung für ihre Leser einen guten Service anbieten.

Während der Öffnungszeiten

kann die Bibliothek zur Ausleihe und Rückgabe zeitbeschränkt und unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln besucht werden. Schwalbacher Nutzerinnen und Nutzer können aus dem Bestand aktuelle Bücher,

Hörbücher und Tonies, DVDs und Spiele ausleihen. Eine kontaktlose Ausleihe ist ebenfalls möglich: Nutzer, die zur Risikogruppe gehören oder nicht während der Öffnungszeiten kommen möchten, können sich unter

der Telefonnummer 06196/804-127 oder per E-Mail an stadt-buecherei@schwalbach.de beim Team der Stadtbücherei melden für eine kontaktlose Ausleihe mit Termin.

Wer einen Leseausweis hat, kann auch die „Hessische Onleihe“ unter www.onleiheverbund-hessen.de kostenlos nutzen, um E-Books, elektronische Hörbücher, E-Magazine und E-Paper auf dem eigenen Smartphone, E-Reader, Tablet oder PC auszuliehen. Zum zehnjährigen Jubiläum wurde das Angebot der „Hessischen Onleihe“ um den Bereich E-Learning erweitert. red

Keine Mahnwache

DAGS muss absagen

Die Mahnwache zum Gedenken an die Pogromnacht vor 82 Jahren am Montag, 9. November, ist abgesagt. Zu der Veranstaltung hatte die Deutsch-Ausländische Gemeinschaft Schwalbach (DAGS) eingeladen. Sie kann nun Corona-bedingt nicht stattfinden. red

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196/848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: GoldsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilerdienst Malik,
Alzenauer Straße 33a,
63517 Rodenbach,
Tel. 06184/9939800

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr. Der Verlag behält sich das Recht vor, für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken, Anzeigen in Sonderveröffentlichungen oder Kollektiven sowie für Sonderwerbeformen und für in der Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen Sonderkonditionen entsprechend den besonderen Gegebenheiten zu vereinbaren.



Obwohl es in diesem Jahr keine Sonderpreise gab, konnten vor den Herbstferien Juri Kobycyev (6a), Carlotta Schäfer (7f) und Janne Guhr (7c) mit einem Känguru-T-Shirt ausgezeichnet werden. Sie gehörten zu den schnellsten und erreichten gleichzeitig die maximal erreichbare Punktzahl. Foto: AES

Mathematikwettbewerb dieses Mal von zu Hause aus

Mathe-Känguru hüpfte an der AES

619 Schüler der Albert-Einstein-Schule (AES) der Stufen fünf bis elf haben sich dieses Jahr für den Känguru-Wettbewerb angemeldet. Nachdem schon alle Raum- und Aufsichtspläne für die Durchführung erstellt und alle Wettbewerbsunterlagen sortiert für den Wettbewerb am 19. März bereitlagen, kam am 12. März die Nachricht, dass die Schulen geschlossen werden.

Die Enttäuschung bei den Schülern, dem Veranstalter in Berlin und dem Organisationsteam an der Schule war groß. Doch Arnd von der Heyden, Mathematiklehrer und Mitorganisator an der Schule, begeisterte sein Team mit seiner Idee, den Wettbewerb online durchzuführen. So wurde der Wettbewerb auf den 2. April verschoben. Die Umsetzung erforderte aber eine komplette Neuorganisation, um sicherzustellen, dass möglichst alle Schüler faire Chancen haben und auch die Auswertung der großen Anzahl an Rückmeldungen zu stemmen sein würde.

Mit großem Engagement, viel Zuversicht und wachsender Vorfreude informierte das Organisationsteam die Schüler über die Wettbewerbsdurchführung zu Hause und organisierte einen Probelauf. Auch Schüler, die vom Homeschooling überrascht worden waren, keinen Drucker zur Verfügung hatten, sich einen PC oder ein Tablet mit Geschwistern oder Eltern teilen mussten oder nur mit dem Smartphone dabei sein konnten, sollten teilnehmen können. Noch bevor die Veranstalter des Känguru-Wettbewerbs ein Online-Tool zur Eingabe der Ergebnisse bereitgestellt hatten, hatte Arnd von der Heyden ein Programm entwickelt, mit dem es möglich war, die digital zurückgemeldeten Ergebnisse der Schüler auszuwerten.

Am Morgen des 2. April gegen 9.40 Uhr erhielten die Schüler

die Aufgaben per E-Mail. Die Aufregung war in vielen Familien groß, ob alle technischen Abläufe gelingen würden, wenn um 10 Uhr der Wettbewerb offiziell beginnen würde. Aber dank zahlreicher Helfer waren viele Kinder dabei. So wurden zum Beispiel die Wettbewerbsaufgaben von Nachbarn ausgedruckt und den Teilnehmern – um die Abstandsregeln zu wahren – vor die Tür gelegt. Viele Eltern oder Geschwister halfen vor allem den Jüngeren bei der rechtzeitigen Rückmeldung der Ergebnisse. Aber auch wenn einmal etwas schief ging, konnte die Abgabe ermöglicht werden. So konnten schließlich die Ergebnisse von 497 Schülern erfolgreich ausgewertet werden.

In den ersten Schulwochen des neuen Schuljahres erhielten nun alle Teilnehmer ihre Urkunden, die Aufgabenhefte mit ausführlichen Lösungen und eine Würfelschlange als Teilnehmerpreis.

Der Verein „Mathematikwettbewerb-Känguru“ berichtet, dass an mehr als 6.700 Schulen den Schülern die Möglichkeit angeboten wurde, die Aufgaben zu Hause zu bearbeiten und fast 400.000 Schüler diese nutzten. Die Auswertung des Wettbewerbs deutschlandweit zeigt, dass die Ergebnisse in diesem Jahr besonders gut ausfielen. Viele Teilnehmende beschäftigten sich mit Freude und ernsthaft mit den Aufgaben, auch wenn noch andere Faktoren die Ergebnisse beeinflussen.

Arnd von der Heyden und Grit Richter als Organisationsteam des Wettbewerbs an der Albert-Einstein-Schule freuen sich über den Erfolg, den die Online-Durchführung hatte. Der Spaß am Rechnen, Knobeln und Nachdenken und sicher oft auch gemeinsam mit Freunden oder Familienmitgliedern hätte in den herausfordernden Zeiten der Schulschließung einen besonders hohen Wert gehabt. red



Jugendaustausch. In den Herbstferien zog es 14 Teilnehmer – darunter auch Schwalbacher Jugendliche – und einen Hund des interkulturellen Jugendnetzwerks „Wilde Rose“ mit Autos und Fähren auf die Insel Korfu. Thema des Seminars war der Vergleich der Berufsausbildung in den beiden Ländern. Foto: privat

DANKSAGUNG

Und immer sind da die Spuren deines Lebens, Gedanken und Augenblicke. Sie werden uns immer an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.

Bernd Wohlfahrt

21.09.1943 – 02.03.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die mit uns fühlten, uns Trost in Wort und Tat spendeten und mit uns von ihm Abschied nahmen.

Familie Wohlfahrt

65760 Eschborn, im November 2020

DANKE

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.



Erwin Köcher

* 17.12.1934 † 11.10.2020

Menschen, die wir lieben, bleiben für immer, denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen. Wir vermissen unseren lieben Ehemann, Vater und Opa.

Edith Köcher · Roland, Birgit, Karin, Reinhard, Johanna und Christina

Die Urnenbeisetzung fand auf dem Alten Friedhof in Schwalbach statt.

Allen, die unseren lieben Verstorbenen

Artur Penz

† 23.09.2020

im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten und ihn im Tode in so herzlicher und vielfältiger Weise ehrten, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Besonderen Dank an Herrn Pfarrer Endemann, der Pietät Grieger und dem BSC Schwalbach für die würdevolle und sehr persönliche Gestaltung der Trauerfeier.

Im Namen der Familie
Arthur Elzenheimer
und alle Angehörigen

Schwalbach am Taunus, im November 2020

Der Tod ist groß.
Wir sind die Seinen lachenden Munde.
Wenn wir uns mitten im Leben meinen,
wagt er zu weinen,
mitten in uns.

R.M. Rilke

Reinhold Karl Heinrich Gieseler

* 6.2.1930 † 22.10.2020

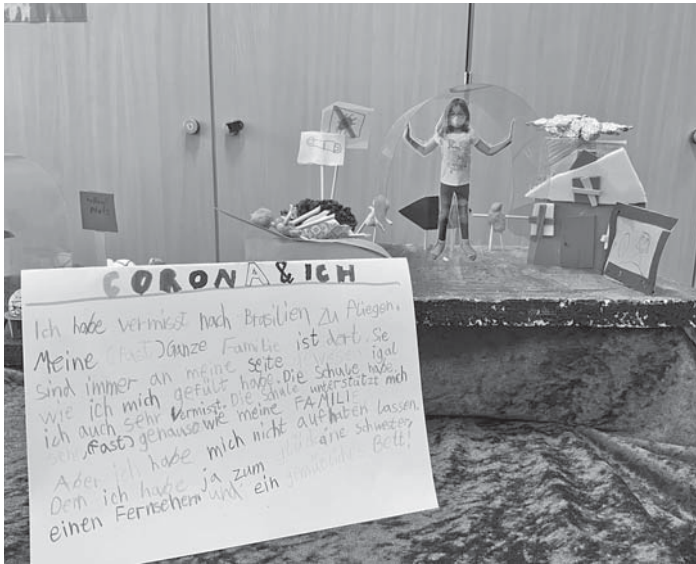
Matthias und Carolin

Irmi

Heike und Kalli

Bettina

Die Bestattung findet im engsten Familienkreis statt.



In Form von kleinplastischen Arbeiten haben Viertklässler der Georg-Kerschensteiner-Schule ihre Zeit im ersten Lockdown im Frühjahr künstlerisch verarbeitet. Foto: Böhm

Schüler der Georg-Kerschensteiner-Schule gestalten ein außergewöhnliches Kunstprojekt

Corona und ich im Lockdown

Die 13 Mädchen und 9 Jungen der Klasse 4b der Georg-Kerschensteiner-Schule haben in der Schulzeit nach den Sommerferien bis zu den Herbstferien an einem Kunstprojekt mit dem Titel „Corona und ich ... meine Zeit im Lockdown“ gearbeitet.

Klassenlehrerin Miriam Böhm hat das Projekt konzipiert und angeleitet. Entstanden sind kleinplastische Arbeiten,

die jeweils aus Fotos der Schüler bestehen, die von einer transparenten Kuppel, die auf die Isolation in der Coronazeit anspielt, umhüllt wird. Die Schüler stellen in den Fotos Gefühle dar, welche in der Zeit des Lockdowns überwiegend für sie präsent waren. Außerhalb der Kuppel sind Freunde, Hobbys, Dinge, die sie vermisst haben, aber auch Dinge, die sie gemacht haben, zu sehen. Es ist jeweils die individuelle Interpretation der Schülerinnen und Schüler.

Die Ergebnisse des Projekts werden jetzt für alle Schüler sowie Lehrerinnen und Lehrer in der Georg-Kerschensteiner-Schule ausgestellt. Miriam Böhm wollte mit dem Kunstprojekt, dass sich die Schüler mit den Themen Corona, Isolation, Ängste aber auch Chancen und Erfahrungen gestalterisch auseinandersetzen und so diese sehr befremdliche Zeit verarbeiten können.

red

SPD und FDP wollen Luftreinigungsgeräte für Kinderbetreuungseinrichtungen anschaffen

Bessere Luft, weniger Viren

Am morgigen Donnerstag steht ein Prüfantrag zum Thema Corona-Maßnahmen in den Kinderbetreuungseinrichtungen auf der Tagesordnung der Stadtverordnetenversammlung.

SPD und FDP wollen die Verwaltung beauftragen zu prüfen, ob der Einsatz von Luftreinigungsgeräten mit High-Efficiency-Particulate-Air-Filtern eine geeignete Maßnahme für Kinderbetreuungseinrichtungen ist, um die Luftqualität zu verbessern.

Die beiden Fraktionen wollen auch, dass geprüft wird, ob eine kurzfristige Anmietung solcher Geräte möglich ist.

Bisher habe die Betreuung in den Schulkinderhäusern und Kitas durch geeignete Maßnahmen und viele Angebote draußen sehr gut funktioniert. In der kalten Jahreszeit sei aber damit zu rechnen, dass die Kinder sich auch wieder verstärkt in den Innenräumen aufhalten werden.

„Luftreinigungsgeräte verbessern die Qualität der Luft,

reduzieren die Virenlast und leisten somit einen Beitrag zum Gesundheitsschutz von Mitarbeitern und Kindern“, begründen die Fraktionsvorsitzenden Hartmut Hudel (SPD) und Stephanie Müller (FDP) ihren gemeinsamen Antrag. „Ziel der Prüfung ist vor allem, ob der Einsatz von Luftreinigungsgeräten sinnvoll auch in Betreuungseinrichtungen umsetzbar ist, da die Situation dort eine andere als im Klassenraum ist, wo die Kinder viele Stunden auf ihren Plätzen sitzen müssen.“

red

Neubau des Interim-Schulkinderhauses III sorgt für Straßensperrung im Sossenhimer Weg

Große Umleitung ab Montag

Ab Montag wird der Sossenhimer Weg vor der Baustelle an der Geschwister-Scholl-Schule bis voraussichtlich 21. November voll gesperrt. Grund ist die Anlieferung von Containern und die Errichtung des Interim-Schulkinderhauses III an der Geschwister-Scholl-Schule.

Die Umleitung aus Richtung Flachsacker verläuft über die Gartenstraße und die Sauererstraße in die Hauptstraße und Eschborner Straße. In der

Gegenrichtung wurde eine Umleitung über die Ringstraße, die Feldstraße, die Friedrich-Ebert-Straße, die Straße „Am Brater“ und die Schulstraße zur Sulzbacher Straße hin eingerichtet.

Die Bushaltestelle „Alter Friedhof“ wird vor die alte Kapelle beziehungsweise die „Papiertruhe“ verlegt. Die Bushaltestelle „Am Erlenborn“ befindet sich während der Sperrung in der Gartenstraße vor der Gärtnerei Scherer.

Aufgrund der engen Straßenverhältnisse zwischen „Mutter Krauss“ und dem Feuerwehr-

haus wird dieser Abschnitt der Hauptstraße vorübergehend als Einbahnstraße geführt. Ausschließlich die Linienbusse dürfen diesen Bereich in beide Richtungen befahren.

Anwohner der „Vogelsiedlung“ erreichen ihre Häuser und Grundstücke ausschließlich über die Straße „Am Erlenborn“. Grundsätzlich wird allen Autofahrern empfohlen, den Altstadtbereich zu umfahren. Hierzu ist eine Umleitung über die L 3005, die Limespange, die Sulzbacher und die Sodener Straße ausgewiesen.

red

Neue Radschnellstrecke

Land fördert Studie

Mit 39.200 Euro unterstützt das hessische Wirtschafts- und Verkehrsministerium den Regionalverband „Frankfurt/Rhein/Main“ bei einer Machbarkeitsstudie für eine Radschnellverbindung zwischen Bad Soden und Eschborn, die auch über die Schwalbacher Gemarkung führen wird.

Das teilte Wirtschafts- und Verkehrsstaatssekretär Jens Deuschendorf am vergangenen Donnerstag in Wiesbaden mit: „Radschnellverbindungen sind attraktive Angebote an Berufspendler, auf Fahrrad umzusteigen. Eine Verbindung von Bad Soden nach Eschborn würde das entstehende Radschnellnetz im Rhein-Main-Gebiet sinnvoll ergänzen. Deswegen übernimmt das Land die Hälfte der Kosten der Studie.“

Die Verlängerung nach Bad Soden würde an einen Radschnellweg zwischen Frankfurt und Eschborn anschließen, dessen Machbarkeit mit Unterstützung des Landes ebenfalls untersucht wird. Radschnellverbindungen sind breite, gut ausgebaut und möglichst kreuzungsfreie Radwege entlang wichtiger Pendlerschneisen.

„Der Regionalverband will dafür sorgen, dass neun Radschnellwege die Region vernetzen und Radfahren sicherer, schneller und komfortabler machen“, sagte der Erste Beigeordnete des Regionalverbands, Rouven Kötter. „Die Mobilitätswende kann uns nur gelingen, wenn wir attraktive Alternativangebote zum privaten Pkw schaffen. Ich freue mich sehr, dass wir bei diesem Projekt mit dem Land Hessen und unseren Mitgliedskommunen an einem Strang ziehen.“

red

Leserbrief

Zum Artikel „Keine Übertragung“ in der Ausgabe vom 7. Oktober erreichte die Redaktion nachfolgender Leserbrief. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse und einer Rückruf-Telefonnummer (beides nicht zur Veröffentlichung) an info@schwalbacher-zeitung.de.

„Mehr Mut zur Transparenz“

Wie berichtet haben SPD und CDU den Antrag der Grünen für einen Live-Stream der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung abgelehnt. Mich persönlich haben die in der letzten Sitzung der Stadtverordnetenversammlung für einen Live-Stream vorgetragenen Gründe jedoch überzeugt. Deshalb habe ich, um nicht gegen meine damalige Fraktion zu stimmen, mich ganz bewusst der Stimme enthalten.

„Mehr Demokratie wagen“ war einst die Forderung, mit der die SPD unter Willy Brandt in einen Bundestagswahlkampf zog. Man hätte sich also insbesondere bei der SPD mehr wünschen können, das Instrument einer Live-Übertragung der Sitzungen zumindest für einen Versuchszeitraum zu nutzen und damit die Transparenz der eigenen Arbeit zu fördern.

Stattdessen wurde dieser sinnvolle Vorschlag durch eine große Koalition aus SPD und CDU abgelehnt. Die von einigen angeführte Begründung, dass die abstrakte Gefahr eines Internet-Baskings zu befürchten sei, vor dem man die Stadtverordneten schützen müsse, ist nicht stichhaltig. Denn jeder Stadtverordnete hätte die Möglichkeit, einer Übertragung seiner Redebeiträge vorab zu widersprechen.

Und auch im ganz realen Leben besteht das Risiko, Ziel von Kritik und persönlicher Verunglimpfung zu werden. Ich weiß aus eigener Erfahrung, dass jeder, der ein Stadtverordnetenmandat annimmt, in Kauf nehmen muss, persönlich und unberechtigt angegriffen zu werden. Dies sollte uns gleichwohl nicht entmutigen und von mehr Transparenz in der politischen Debatte abhalten.

Jochen Zehnter, Schwalbach

CDU verzichtet auf Sitze in den Parlamentsausschüssen

Nicht von Gnaden der Grünen

Die CDU-Fraktion hat beschlossen, kein CDU-Mitglied für die Ausschüsse von den Grünen nominieren zu lassen.

Die Grünen wollten nach dem Wechsel von Jochen Zehnter von der CDU zu den Grünen

„aus Respekt vor dem Wahlergebnis“ die Ausschusssitze weiter der CDU überlassen. Deren Fraktionsvorsitzender Christian Fischer sagt aber: „Unsere CDU-Ausschussmitglieder wollen nicht von den Grünen benannt werden und abhängig sein.“

red

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

32. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 32. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

am Donnerstag, 05.11.2020, um 19:30 Uhr im Großen Saal, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG III:

Es liegen keine Tagesordnungspunkte vor.

TAGESORDNUNG II:

01. Zeitnahe Anmietung von Luftreinigungsgeräten für Kinderbetreuungseinrichtungen
Vorlage Nr. 18/P 0018 vom 30.10.2020, SPD und FDP Fraktion

02. Beschluss des Jahresabschlusses 2018, Verwendung des ordentlichen und außerordentlichen Ergebnisses 2018, nachträgliche formelle Genehmigung von Mehraufwendungen und Planüberschreitungen im Haushaltsjahr 2018 und Entlastung des Magistrates
Vorlage Nr. 18/M 0200 vom 29.09.2020, Magistrat

03. Festsetzung der Gewerbesteuerkompensationsleistung
Vorlage Nr. 18/M 0203 vom 13.10.2020, Magistrat

04. MTV Main-Taunus Verkehrsgesellschaft mbH hier: Änderung des Gesellschaftsvertrages
Vorlage Nr. 18/M 0204 vom 13.10.2020, Magistrat

05. Satzung über die erste Änderung der Abfallsatzung der Stadt Schwalbach am Taunus (AbfS) vom 11.12.2014
Vorlage Nr. 18/M 0205 vom 13.10.2020, Magistrat

06. Waldwirtschaftsplan für das Jahr 2021
Vorlage Nr. 18/M 0206 vom 13.10.2020, Magistrat

07. Beantragung der Mitgliedschaft bei der ekom21
Vorlage Nr. 18/M 0207 vom 20.10.2020, Magistrat

08. Tribünendach, Sanitäre Einrichtungen und Stabhochsprunganlage für das Stadion; Vorlage Nr. 18/A 0156 vom 15.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

09. Öffentlicher Bücherschrank am EVIM Europaring; Vorlage Nr. 18/A 0158 vom 13.10.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

10. Öffentliche Fahrrad-Reparaturstationen
Vorlage Nr. 18/VJ 0001 vom 21.08.2020

11. Mehr Wifi Hotspots in Schwalbach
Vorlage Nr. 18/VJ 0002 vom 15.09.2020

12. Neue und verbesserte Sitzgelegenheiten in der Stadt
Vorlage Nr. 18/VJ 0003 vom 16.09.2020

13. Öffentliche Volleyballnetze
Vorlage Nr. 18/VJ 0004 vom 16.09.2020

14. Baumpatenschaften
Vorlage Nr. 18/VJ 0005 vom 16.09.2020

15. Öffentliche Gemüsepflanzen
Vorlage Nr. 18/VJ 0006 vom 16.09.2020

TAGESORDNUNG I:

01. Mitteilungen des Magistrates

02. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers

03. Genehmigung der Niederschrift über die 31. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 01.10.2020

04. Realisierung und Förderung von Mieterstromprojekten; Vorlage Nr. 18/A 0153 vom 09.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

05. Effizienter Einsatz von Trinkwasser in Schwalbach; Vorlage Nr. 18/A 0154 vom 15.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

Die Bürgerfragestunde beginnt um 19:15 Uhr im Großen Saal des Bürgerhauses bis zum Beginn der Stadtverordnetenversammlung. In der Bürgerfragestunde sind Fragen zu Punkten der aktuellen Tagesordnung nicht möglich. Die Fraktionen werden gebeten, bereits zur Bürgerfragestunde vertreten zu sein.

Schwalbach am Taunus, 30.10.2020
gez. Eyke Grüning, Stadtverordnetenvorsteher

49. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 48. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

am Donnerstag, 05.11.2020, um 18:00 Uhr im Raum Avrilé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 47. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 29.10.2020

02. Schnelle Überbrückungshilfe für Schwalbacher Betriebe im November

03. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 02.11.2020
gez. Hartmut Hudel, Vorsitzender



Die Reihe „Live in der Kult-Eiche“ wurde Ende Oktober mit „Cherry Bomb“ fortgeführt

Akustik-Konzert unter Freunden

Wieder ein Erfolg war die fünfte Veranstaltung von Corina Baig, der Wirtin der Kult-Eiche. Nach dem Motto „Auf gute Freunde“ spielte am 24. Oktober die Band „Cherry Bomb“ ein dreistündiges Akustik-Konzert.

„Nachdem ich mit Daniel Lux, dem Initiator der Veranstaltungen und dem Ordnungsmann Schwalbach das Hygienekonzept neu besprochen und angepasst hatte, kam es nur noch auf das Publikum an, das zum wiederholten Male absolut vorbildlich und respektvoll miteinander

umgegangen ist. So machen diese neuen Veranstaltungen richtig Spaß“, sagte Corina Baig.

Neben der Regel, dass nur noch fünf Personen an einem Tisch zusammen sitzen durften, kam die kühle Witterung als weitere Herausforderung hinzu. Aber auch dagegen wurde gesorgt. „Herausforderungen wollen angenommen und gemeistert werden. Natürlich ist es ein enorm logistischer Aufwand, aber mit vielen Freunden die wirklich immer mit anpacken und helfen, lassen sich auch solche Hürden locker nehmen“, meinte Daniel Lux. Aus diesem Grund lief die

Veranstaltung auch nach dem Motto „Auf gute Freunde“.

Cherry Bomb spielte ein tolles Konzert - rein akustisch. „Egal ob die Leute wie früher vor der Bühne stehen oder wie jetzt sitzen, in den Gesichtern erkennt man die Freude und die gibt uns Musikern gerade in dieser Zeit so viel Kraft“, erklärt Schlagzeuger „Ben Dover“. Ein weiterer Höhepunkt des Abends war, als Gitarrist „Vince Vixen“ einem Fan, der an dem Tag Geburtstag hatte, seine Akustik-Gitarre im Eddie-Van-Halen-Look schenkte. Das Geburtstagskind war zu Tränen gerührt.

red



Ein rein akustisches Konzert bot die Band „Cherry Bomb“ in der „Kult-Eiche“.

Foto: privat

-Anzeigen -

Bauen, renovieren, einrichten

-Anzeigen -



Sprühende Idee. Die Küche ist noch in einem ordentlichen Zustand, aber die Optik des Raums ist einfach nicht mehr modern und ansprechend. Mit einem Farbsprünger gelingt die Renovierung ganz ohne Bautrupp, Schmutz und Lärm. Anstelle neuer Fliesen lassen sich die alten kurzerhand in der Wunschfarbe umgestalten - das sorgt für einen frischen Look in der Küche. Das Ergebnis ist nicht nur schnell erreicht, sondern auch so perfekt wie vom Profi. Das Projekt ist darüber hinaus an einem Tag zu schaffen und verursacht kein Baustaub. Unter www.wagner.com gibt es im Internet mehr Tipps für Selbsterbauer.

Foto: djd/Wagner

Die Schwalbacher Firma Heyer verfügt über 30 Jahre Erfahrung mit Bodenbelägen aller Art

Beratung bei Bodenbelägen

Parkett, Laminat, Vinyl oder vielleicht doch Teppichboden? Die Vielfalt an Bodenbelägen ist groß. Die Firma Heyer, die ihren Sitz im Gewerbegebiet Camp-Phönix-Park hat, berät viele gewerbliche und private Kunden, welcher Boden der richtige ist. Inhaber Otmar Heyer gibt einen Überblick über die wichtigsten Materialien.

Parkett besteht aus dem Naturprodukt Holz, steigert den Wert von Wohnräumen und verleiht ihnen eine lebendige Wärme und Wohnlichkeit. Laminat ist ein dekorativer, hochwertiger Bodenbelag mit Holz- und Keramikdekor. Laminat ist im privaten und gewerblichen Bereich einsetzbar.

Vielseitig im privaten und gewerblichen Bereich einsetzbar ist Teppichboden oder Nadelvlies. Solche textilen Beläge zeichnen sich durch ihren hohen Gehkomfort, Gemütlichkeit und Wärme aus.

Noch relativ neu sind Vinyl-Designbeläge. Dieser vielseitige Bodenbelag eignet sich zum Klicken, Kleben oder Loseverlegen. Designbeläge bieten ein großes Spektrum an Holz-, Stein- oder modernen Oberflächen an. PVC-Beläge - auch Vinylböden genannt - und Kautschukböden sind extrem widerstandsfähig und vielseitig einsetzbar im privaten und gewerblichen Bereich.

Darüber hinaus gibt es nach wie vor Linoleum-Böden. Linoleum wird überwiegend aus natürlichen und nachwachsenden Rohstoffen wie Leinöl, Korkmehl und Naturharzen hergestellt und ist vielseitig einsetzbar. Einzigartige Eigenschaften versprechen gewebte Vinylbeläge. Diese Bolon-Bodenbeläge



Das Team von Heyer Fußbodenbau.

Foto: privat

sind aus gewebtem Vinyl gefertigt und verfügen über eine dicke, undurchdringliche Verstärkungsschicht.

Welcher Belag der jeweils richtige ist, darüber beraten Otmar Heyer und sein Team ihre Kunden. „Auch für Ihre ausgefallenen Wünsche haben wir immer eine Lösung parat“, erklärt Otmar Heyer, der über mehr als 30 Jahre Berufserfahrung verfügt. Die Nutzen er und seine Mitarbeiter nicht nur bei der Beratung der

Kunden, sondern auch bei der Ausführung. „Die Lieferung und Verlegung der Bodenbeläge zusätzlich der entsprechenden Sockelleisten wird von uns ebenso sorgfältig ausgeführt. Das gleich gilt für die Sanierung und In-

standsetzung von alten Untergründen.“ Um die reibungslosen Abläufe gewährleisten zu können, halten sich Otmar Heyer und seine Mitarbeiter ständig durch Schulungen und Seminare auf den neuesten Stand der Verletechnik.

pr

Laminat | Parkett | PVC
PVC-Designbeläge
Teppichboden | Linoleum

Heyer Fussbodenbau e.K.
Parkett- und Bodenlegerbetrieb

Heyer Fussbodenbau e.K. | Camp Phönix Park
Katharina-Paulus-Straße 7d | 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 06196 - 7 31 62 | Telefax 06196 - 7 47 18
info@heyer-fussbodenbau.de | www.heyer-fussbodenbau.de

Umweltbewusstes Bauen und Sanieren mit nachwachsenden Rohstoffen liegt im Trend

Nachhaltig bis zur Dachspitze

Wohlfühlen im eigenen Zuhause beginnt für viele Bauherren mit den verwendeten Materialien. Eine nachhaltige Bauweise mit natürlichen, nachwachsenden Rohstoffen liegt Bauherren deshalb heute besonders am Herzen. Das schont die Umwelt und die Ressourcen und trägt gleichzeitig zu einem gesunden Raumklima bei.

Ein gutes Beispiel dafür ist die verwendete Dämmung. Manche Materialien können die Innenraumluft belasten. Umso wichtiger ist es sowohl im Neubau als auch bei der Altbauummodernisierung, die Inhaltsstoffe des Dämmstoffs genau unter die Lupe zu nehmen.

Bauherren und Architekten fordern heute Dämmstoffe, die Energie einsparen, das Klima schützen und ein gesundes Raumklima unterstützen. Hersteller wie Bauder erfüllen diesen wachsenden Bedarf mit Neuentwicklungen wie dem Dachdämmstoff „BauderECO S“ für die Aufsparrendämmung. Das Material besteht zu großen Teilen aus Biomasse - also Reststoffen aus der Landwirtschaft,

recycelten Wertstoffresten und weiteren natürlichen Bestandteilen wie Muschelkalk.

Tabu sind dagegen Stoffe, welche die Raumluft belasten könnten, wie etwa Formaldehyd, Bindemittel oder sonstige Zusatzstoffe beispielsweise gegen Schädlinge oder Schimmel. Aufgrund der natürlichen Rohstoffe lassen sich die Dämmplatten für das Dach nach mehreren Jahrzehnten der Nutzung somit auch mühelos recyceln. Unter www.baudereco.de gibt es im Internet mehr Informationen für Bauherren und Altbauanbauer.

Neben den Bestandteilen ist die Dämmleistung des Materials von entscheidender Bedeutung. Aufgrund der hohen Effizienz kann die ökologische Dämmung besonders schlank ausfallen. Und vergleichsweise geringe Aufbauhöhen bedeuten eine niedrigere Gewichtsbelastung für das Dach und damit eine attraktive Optik. Eine nachhaltige Dämmung des Dachs ist nicht nur im Winter von Vorteil. An heißen Sommertagen schützt die Aufsparrendämmung wirksam vor einem Überhitzen und trägt somit ganzjährig zum Wohlfühlen unter dem Dach bei. djd

Heizung Sanitär Komplettbäder Solar Klimatechnik

Zoran Nikolic

An der Alten Mühle 1
65760 Eschborn
Fon 06196 / 96 78 152
Fax 06196 / 96 78 153
Mobil 0151 / 11 28 1537
Mail: nikolic_eschborn@gmx.de

Aluminium-Rollläden...

... bieten Komfort und Sicherheit
- langlebig, leicht, robust!

Ludwig-Erhard-Straße 16-18 • 65760 Eschborn • Tel. 06196/5242511
Fax 06196/5247728 • info@heitmeier-sonnenschutz.de
www.heitmeier-sonnenschutz.de

HOLZ & TECHNIK MANFRED WELLER
TISCHLERMEISTER

WIESENSTRASSE 10 65843 SULZBACH (TS.)
TELEFON 06196 - 5741 07 TELEFAX 06196 - 5741 08

- Bau- und Möbelschlerei
- Einbauschränke und Küchen individuell und auf Maß aus eigener Werkstatt
- Parkettverlegung sowie -sanierung
- Fenster und Türen in Holz, Aluminium und Kunststoff
- Reparaturverglasung und Ganzglastüren
- Holzterrassen, Carports und Sichtschutzzäune

Seit
25
Jahren

Liefer- und Abholdienste in Schwalbach



DIE GENUSSBOTCHAFT
— SCHWALBACH —
ALTSTADTKONTOR

Frühstück und warme Speisen ab
sofort online bestellbar!

www.die-genuss-botschaft.de

Telefonnummer: 06196 / 5836360

Abholadresse der Speisen
Taunusstr. 17

DAS ALTSTADT KONTOR IN DER TAUNUSSTR. 1 HAT DERZEIT VON DIENSTAG BIS FREITAG VON 11 - 14 UHR & 16-19 UHR. SAMSTAG VON 11 - 15 UHR GEÖFFNET



Die heimlich
knusprige
Holzofen Pizza
Seit 1986
in Schwalbach

Pizza Petro

aus dem Holzofen

Inhaber Carmine Manfredi

06196 - 81135

Am Brater 13 - 65824 Schwalbach Taunus

Alle Speisen zum Mitnehmen !

Unsere Öffnungszeiten:
Täglich von 11:30 - 14:30 Uhr
und 17:00 - 22:00 Uhr

Montag Ruhetag

Die Stadt Schwalbach (Ts.) hat es mit diesen Sonderseiten den Schwalbacher Gastronomiebetrieben ermöglicht, ihre Liefer- und Abholangebote kostenlos bekannt zu geben. Dafür vielen Dank.

Restaurant & Pizzeria

Tennisclub

Mittagsangebote (vom Mo. - Fr. keine Lieferung)

alle Schnitzel	7,80 €
alle Nudelspeisen	6,70 €
(außer Mo. & Di. und Mi.)	
alle Pizzen	5,80 €

Liefer- und Abholservice
täglich von 11.30 Uhr bis
14.30 Uhr und von 17.30 Uhr
bis 21.00 Uhr. Wir bitten um
telefonische Vorbestellung.

Am Erlernen 5 - 65824 Schwalbach

Telefon 06196/85183

...Suppen (hausgemacht)

1. Minestrone (V) Gemüsesuppe	4,50 €
2. Ziebacksuppe (V)*	4,50 €
3. Tomatensuppe (V)*	4,50 €
310. Gulaschsuppe	5,50 €

...Kalte Vorspeisen

4. Insalata Mista (V)	4,90 €
5. Roter Salat mit Tomaten, Schinken, Zucchini, Karotten, Paprika und Oliven	4,90 €
6. Insalata Caprese (V)	4,90 €
mit Tomaten, Mozzarella und Basilikum*	
7. Italienischer Salat	7,50 €
mit Salat, Zucchini, Karotten, Paprika, Oliven, Tomaten, Schinken und Basilikum	
8. Thunfischsalat	7,00 €
mit Zucchini, Karotten, Cocktailtomaten, Oliven und Parmesan*	
9. Tomatensalat (V)	4,90 €
mit Tomaten, Zucchini, Essig und Öl*	
10. Fitness Salat	9,50 €
mit getrockneten Gemüse und Champignons auf buntem Salatblatt*	
11. Salat Schwabach	8,50 €
mit getrockneten Pommes auf Salat mit Sauce und Rucola - Balsamico - Dressing*	
12. Zucchini (hausgemacht) (V)	3,50 €
mit Aubergin, Knoblauch und Curry und Öl*	
110. Capaccio vom Rind *	10,50 €

...Warme Vorspeisen

12. Bruschetta (V)	4,00 €
getrocknete Minestrone mit Zucchini, Zucchini und Knoblauch	
13. Gebratene Zucchini mit Schinken	6,50 €
131. Gebratene Zucchini gefüllt mit Käse (V)*	6,50 €
14. Antipasto Misto (V)	8,50 €
mit getrockneten Gemüse und Champignons	
15. Spaghetti (V) getrocknete Schinken und Salat	7,50 €
16. Gebratene Champignons mit Zucchini (V)	6,00 €
17. Köfte	7,90 €

(*) Hausgemacht (V) Vegetarisch vom Grill nach Art des Hauses

...Kartoffelgerichte

32. Gnocchi (V) mit Tomaten und Mozzarella	7,90 €
33. Gnocchi (V) mit Gorgonzola	7,90 €

...überbackene Nudelspeisen

29. Combinazione	8,90 €
verschiedene Nudelarten mit Hackfleischsauce und Käse überbacken	
30. Rigatoni al forno mit Bulgur und Käse überbacken	8,90 €
31. Tortelloni al forno mit Bulgur und Käse überbacken	8,90 €

...Nudelspezialitäten

18. Spaghetti Napoli (V)	5,90 €
19. Spaghetti Bologna	6,90 €
20. Spaghetti Carbonara	6,90 €
mit Parmesan, Schinken, Eiern und Sauce (V)	
21. Spaghetti aglio olio (V)	7,50 €
mit Knoblauch, Knoblauchöl, Petersilie und Olivenöl	
22. Spaghetti Marinara	8,90 €
mit Marinara Sauce	
23. Spaghetti Carina	11,50 €
mit Gemüse, Knoblauch, Olivenöl	

24. Rigatoni formaggi (V)	7,50 €
mit verschiedenen Käse	
24. Rigatoni Arrabbiata	8,00 €
mit Chili und Tomatensauce	

25. Rigatoni Gemise (V)	7,50 €
mit verschiedenen Gemüse, Sauce und Tomatensauce	

26. Tagliatelle al Salmone	7,50 €
mit Salmone und Sauce	
27. Tortellini alla Panna	8,50 €
mit Panna und Sauce	

28. Tortellini gefüllt mit Schinken und Sahnesauce	12,50 €
28. Tortellini gefüllt mit Spinat und Gorgonzolasauce	12,10 €

Leckeres... aus dem Meer

34. Calamari alla Romana	11,90 €
mit Tomaten und Petersilie und Salat	
35. Calamari alla griglia	14,90 €
Tortelloni vom Grill mit Knoblauch, Rote und Salat	
36. Scampi alla griglia	14,90 €
mit Rote und Salat	
38. Lachs	15,90 €
gegrillt mit Knoblauch, Rote und Salat	
381. Doradefilet	15,90 €
gegrillt mit Kartoffeln und Salat	

...vom Schwein

40. Schnitzel Wiener Art	10,50 €
mit Pommes Frites und Salat	
41. Jägerschnitzel	11,50 €
mit Pommes Frites und Salat	
42. Schnitzel mit Rahm-Pfeffersauce	11,50 €
mit Pommes Frites und Salat	
43. Ziebackschmelz	11,50 €
mit Pommes Frites und Salat	
44. Schnitzel mit grüner Pfeffersauce	11,50 €
mit Pommes Frites und Salat	
45. Schnitzel Hawaii	12,00 €
mit Pommes Frites und Salat	
46. Schnitzel Schweizer Art	12,00 €
mit Pommes Frites und Salat	
461. Schweinefleisch mit Champignons	13,90 €
mit Pommes Frites und Salat	
461. Schweinefleisch mit Zwiebeln	12,90 €
mit Pommes Frites und Salat	
463. Cordon Bleu	13,90 €
mit Pommes Frites und Salat	

...von der Pute

58. Putenfleisch



LIEFERUNG

Schwalbach ab 15 €

**Bad Soden, Sulzbach, Eschborn,
Kronberg, Niederhöchstadt ab 20 €**

Königstein ab 30€

Dienstag - Sonntag:
11:00 - 15:00 Uhr & 17:00 Uhr bis 21:30 Uhr
Marktplatz 25, 65824 Schwalbach
Telefon: 0 61 96 / 88 47 900

VORSPEISEN

- | | | |
|----|--|------|
| 06 | Mozzarella Caprese⁶ | 6,9 |
| | Frische, knackige Tomaten, Mozzarella, frisches Basilikum | |
| 07 | Carpaccio di Manzo⁶ | 9,5 |
| | Hauchdünne, rohe Rindfleischscheiben mit frischen Champignons, Granatkerne, Sellerie, Basilikum | |
| 08 | Antipasto alla Boscaiola Pilze aus der Planne, zubereitet mit einer Schalotten-Weißweinsauce, ausgewählten Kräutern | 9,0 |
| 09 | Antipasto Misto | 11,0 |
| | Eine feine Kombination aus unseren frischen Tagesangeboten | |

SALAT

SALATE
Salatsaucen zur Auswahl: French-Dressing
Joghurt und Kräuter / Essig und Öl

- | | | |
|----|---|-------|
| 11 | Kleiner gemischter Salat | 3,50 |
| 12 | Insalata Pomodoro & Cetrioli
Knackige Tomaten mit frischen Gurken | 3,50 |
| 13 | Insalata Vegetaria* Butter Salat der Saison,
knackig und fruchtig Gurken, Zwiebeln, Oliven*, Tomaten | 5,50 |
| 14 | Insalata di Rucola*
Martini-Rucola Salat mit Zwiebeln | 3,50 |
| 15 | Insalata la Vista* Frischer Salat aus Tomaten,
Gurken, Schinken, Oliven*, Knoblauch | 7,50 |
| 16 | Insalata Val di Fiesche* delikates Salatsoupert
mit Schinken ^{N.G.} , Ei, Artischocken, Mozzarella, frischen Tomaten | 7,50 |
| 17 | Insalata Tonno Butter Salat der Saison
mit Schinken ^{N.G.} , Oliven*, Ei, Tomaten, Gurken | 8,00 |
| 18 | Insalata di Tacchino* Maritimes Salatsortiment
mit Butter getriebener Putenbrust, Vinaigrette | 8,00 |
| 19 | Insalata Deliziosa* Butter, knackiger Salat der Saison
mit getriebener Hühnerbrust | 8,00 |
| 20 | Insalata la Vista* delikates Salatsortiment mit
Morettrifisch in einer feinen Vinaigrette | 8,90 |
| 21 | Warmer Ziegenkäse Honig-Thymian* | 11,90 |



FISCH

- | | | |
|----|---|------|
| 61 | Gegrilltes Lachssteak ⁴ in Weißweinsoße mit einer Beilage | 14,9 |
| 62 | Gegrilltes Lachssteak ⁴ mit frischem Gemüse, einer Beilage | 16,9 |
| 63 | Gegrilltes Lachssteak ⁴ mit Pfeffersoße, einer Beilage | 15,9 |

- BEILAGEN -

Bratkartoffeln | Kroketten | Pommes frites | Salzkartoffeln

PASTA

- | Spaghetti | | Penne | |
|-------------|--|-------------------|---|
| 141 | Aglio, Olio e Peperoni ¹⁴¹ mit Olivenöl, Knoblauch, einem Peperoni 7,50 | 161 | All'Arrabbiata ¹⁶¹ in einer pikanten, aber leichten Tomatensauce 7,50 |
| 142 | Alla Napoletana ¹⁴² mit Tomatensauce, frischem Basilikum 6,50 | 162 | Broccoli ¹⁶² mit einer leichten Tomatensauce, zerkleinert 8,00 |
| 143 | Carbrazza ¹⁴³ mit Eiern, gebackenen Spätzli ¹⁴³ , etwas Sahne 7,50 | 163 | Al Funghi ¹⁶³ mit Champignons, Spätzli ¹⁶³ , in Tomatensauce 8,00 |
| 144 | Alla Matriciana ¹⁴⁴ mit Spätzli ¹⁴⁴ , Zwiebeln, Tomatensauce 6,50 | Rigatoni | |
| 145 | Alla Bolognese ¹⁴⁵ mit Tomatensauce, Rinderhackfleisch 6,70 | 166 | Panna e Prosciutto ¹⁶⁶ mit Schinken ¹⁶⁶ 8,50 |
| 146 | Alla Marinara ¹⁴⁶ (was pikant) mit Meeresschokolade, in leichter Tomatensauce 7,50 | 167 | Formaggi ¹⁶⁷ mit verschiedenen Käsesorten ¹⁶⁷ 8,50 |
| | | 168 | All'Ortolana ¹⁶⁸ mit Spinat, in einer delikaten Gorgonzola-Sauce 8,50 |
| Tagliatelle | | Gnocchi | |
| 151 | Alla Sorrentina ¹⁵¹ Tomatensauce, Mozzarella, frisches Basilikum 7,00 | 171 | Al Gorgonzola ¹⁷¹ Kartoffelknödel mit Gorgonzola ¹⁷¹ 7,80 |
| 152 | Salmone ¹⁵² Bandnudeln mit Lachs in Rosa Sauce 8,00 | 172 | Alla Sorrentina ¹⁷² Kartoffelknödel mit Tomatensauce, Mozzarella, frischem Basilikum 7,80 |
| 153 | Alla Boscaiola ¹⁵³ Bandnudeln mit Schinken ¹⁵³ , Champignons, Eiern, in einer feinen Sahne Sauce 8,50 | 173 | Alla Bolognese Kartoffelknödel mit Rinderhackfleisch, Tomatensauce 7,80 |
| 154 | Mare e Monti ¹⁵⁴ Bandnudeln mit kleinen Kabbler ¹⁵⁴ , Champignons, in einer Rahmsauce 8,50 | Tortellini | |
| 155 | Alla Cardinale ¹⁵⁵ Bandnudeln mit verschiedenen 7,50 | 174 | Panna Prosciutto ¹⁷⁴ mit Schinken ¹⁷⁴ 8,50 |
| | | 175 | All'Ortolana ¹⁷⁵ mit Spinat, in einer delikaten Gorgonzola-Sauce 8,50 |



ÜBERBACKEN

- | | | | | | |
|-----|--|------|-----|---|------|
| 181 | Cannelloni Gefüllte Nudeln mit Ricotta, Spinat | 8,00 | 185 | Broccoli al Forno Broccoli mit Käse ⁽¹⁰⁾ , Tomatensauce | 8,00 |
| 182 | Lasagne Nudelauflauf mit Fleischragout | 7,50 | 186 | Tris di Pasta Tortellini, Rigatoni, Lasagne mit Käse ⁽¹⁰⁾ , einer leichten Tomatensauce | 8,50 |
| 183 | Rigatoni alle Camagnola Nudeln mit Auberginen, Mozzarella | 8,00 | 187 | Tortellini Appettito Tortellini mit Schinken ^(10,12) , Sahne, Mozzarella | 8,50 |
| 184 | Rigatoni al Forno mit Schinken ^(10,12) (Thunfischversion: Falso in einer Schwarzbildersauce) | 8,00 | | | |

PIZZA

- | | | |
|-------------------------------------|--|-------|
| 66 | Pizza Famiglia Familienpizza (ø 50 cm) | |
| | Pizza Margherita ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ | 17,00 |
| | Pizza Salame o Prosciutto o Funghi ⁴ | 21,90 |
| | Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} oder Schinken ^{1,2} oder Pilze | |
| 68 | Pizza Vulcano ⁴ Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} | 21,90 |
| | Peperoni ^{1,2,3} , Jambon | |
| 69 | Pizza Miste ⁴ Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} | 21,90 |
| | Schinken ^{1,2} , Champignons | |
| 70 | Pizza Ferrari ⁴ Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} , Schinken ^{1,2} | 22,50 |
| 71 | Pizza Hawaii ⁴ Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} , Ananas | 22,50 |
| 72 | Pizza Tonno ⁴ frische Tomaten, Käse ¹ | 23,50 |
| | Thunfisch, Zwiebeln, Öl | |
| 73 | Pizza Vegetaria ⁴ Tomaten, Käse ¹ , verschiedene Gemüse | 23,50 |
| 74 | Pizza Paulo la Vista ⁴ Tomaten, Käse ¹ , Thunfisch, Zwiebeln, Öl, Champignons, schwarze Pilze | 23,50 |
| Pizza Traditionell (ø 28 cm) | | |
| 81 | Pizza Margherita ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ | 5,00 |
| 82 | Pizza Salame ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} | 6,80 |
| 83 | Pizza Prosciutto ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} | 6,80 |
| 84 | Pizza Vulcano ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Salami ^{1,2} | 6,80 |
| | Paprika, Peperoni ^{1,2,3} | |
| 85 | Pizza Funghi ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Champignons | 6,80 |
| 86 | Pizza Artischocken ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Artischocken | 6,80 |
| 87 | Pizza Napoli ^{4,5} frische Tomaten, Käse ¹ , Mozzarella, Basilikum | 7,80 |
| 88 | Pizza Popeye ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Spinat | 7,80 |
| | Thunfisch, Olivenöl, Öl | |
| Pizzabrot (ø 28 cm) | | |
| 91 | Pizzabrot Rossa ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Knoblauch, Peperoni | 3,00 |
| 92 | Pizzabrot Bianca ^{4,5} Mit Öl, Knoblauch, Peperoni | 3,00 |
| 93 | Pizzabrot con Olive ^{4,5} Mit Tomaten, Oliven, Öl, Knoblauch, Peperoni | 3,00 |
| 94 | Pizzabrot Bruschetta ^{4,5} Mit frischen gewürzten Tomaten, Knoblauch, Oliven, frischen Kräutern | 6,50 |
| Pizza Speciali (ø 28 cm) | | |
| 106 | Pizza Milano ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} , Champignons | 7,80 |
| 107 | Pizza Roma ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} , Champignons | 7,80 |
| 108 | Pizza Diavolo ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Peperoni, schwarze Oliven, Peperoni ^{1,2,3} | 8,50 |
| 109 | Pizza Rossi ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} , Paprikascheiben | 7,80 |
| 110 | Pizza Della Nonna ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ | 7,80 |
| 111 | Pizza Hawaii ^{4,5} Tomaten, Käse ¹ , Schinken ^{1,2} , Ananasstücke | 7,80 |

GIANTS TAUNUS

GIANTS TACOS HAUSGEMACHTE BURGER

Die Basis Giant Burger besteht aus 100% saftigem Rindfleisch, Hausgemachtem Salat und Pommes frites

- | | Rezepte, knackigste Saure und Römische mixes | |
|-----|---|-------|
| 191 | Giant Classic Burger ^{KL} Tomaten, Zwiebeln, Gewürzkräuter | 8,00 |
| 192 | Giant Cheeseburger ^{KL} Tomaten, Zwiebeln, Gewürzkräuter, Käse ^{KL} | 8,50 |
| 193 | Giant Chili Cheeseburger ^{KL} Jalapeños, Käse ^{KL} | 9,00 |
| 194 | Giant Bacon Cheeseburger ^{KL} Knuspriger Bacon ^{KL} , BBQ-Sauce | 9,50 |
| 195 | Giant Chicks Burger ^{KL} Käse ^{KL} Hähnchenfleisch, Käse ^{KL} , Zwiebeln | 9,50 |
| 196 | Giant Chicks Burger New York Style ^{KL} Hähnchenfleisch, BBQ-Sauce, Knuspriger Bacon ^{KL} , Spiegelei, Rucola | 9,90 |
| 197 | Giant Chicks & Chili Burger ^{KL} Hähnchenfleisch, Käse ^{KL} , BBQ-Sauce, Käse ^{KL} | 9,50 |
| 198 | Giant Egg & Cheeseburger ^{KL} Spiegelei, Bacon ^{KL} , Käse ^{KL} | 9,00 |
| 199 | Giant Veggie Burger ^{KL} Schafkäse, Antipasti Gemüse, Peiso, rote Zwiebeln, Rucola, Mozzarella | 9,00 |
| 200 | Giant Taurus Burger ^{KL} Arancini, Rucola | 11,90 |

FINGERFOOT

Wahlweise mit Red Pepper Soße, BBQ-Soße oder Currysoße

- | | | |
|-----|---|-------|
| 206 | Mozzarella sticks mit einem kleinem Salat | 8,00 |
| 207 | Chicken Nuggets mit Pommes frites | 8,00 |
| 208 | Onion Rings mit Pommes frites | 8,00 |
| 209 | Buffalo Wings 8 Stück mit Pommes frites | 10,50 |
| 210 | Buffalo Wings 12 Stück mit Pommes frites | 14,50 |
| 211 | Pommes frites | 3,00 |

DESSERT

Hausgemachtes Tiramisu

Mascarponecreme mit Löffelbiskuit, Kaffee und Kakao

GETRÄNKE

- | | | |
|--|--------|------|
| Pepsi ^{1,2,9} / Mirinda ^{2,10} / 7 Up ^{1,2} | 1,01 | 3,50 |
| Wasser Classic / Naturell | 1,01 | 2,90 |
| Bier | 0,33 l | 2,00 |
| Rotwein / Weißwein | 0,75 l | 9,90 |

Hinweis Allergene: „Glutenhaltiges Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder deren Hybridstämme) und daraus gewonnene Erzeugnisse, Eier und -erzeugnisse, Milch und -erzeugnisse (einschließlich Laktose), Senf und -erzeugnisse“

Zusatzstoffe: „koffeinhaltig, mit Farbstoff(en), chininhaltig, mit Taurin, geschwefelt (enthält Sulfite), mit Süßungsmitteln, mit Phosphat, mit Süßungsmitteln, mit Antioxidationsmitteln, mit Konservierungsstoffen, enthält eine Phenylalaninquelle, mit Geschmacksverstärker(n)“

Verpackungshöhe: 1,40 m; Nettogewicht: 2,00 kg

Zu allen Steak-, Schnitzel- & Fischgerichten
servieren wir einen Beilagensalat & eine Beilage nach Wahl

STEAKS

- | | | |
|----|--|-------|
| 26 | Argentinisches Rumpsteak* (250 g)
klassisch mit Kräuterbutter, Pommes frites | 22,90 |
| 27 | Argentinisches Rumpsteak* (100 g)
klassisch mit Kräuterbutter, Pommes frites | 26,90 |
| 28 | Argentinisches Rumpsteak (250 g)
mit gebratenen Zwiebeln, Pommes frites | 23,90 |
| 29 | Argentinisches Rumpsteak (100 g)
mit gebratenen Zwiebeln, Pommes frites | 27,90 |
| 30 | Argentinisches Rumpsteak* (250 g)
mit Champignonrahmsauce, Pommes frites | 23,90 |
| 31 | Argentinisches Rumpsteak* (100 g)
mit Champignonrahmsauce, Pommes frites | 27,90 |
| 32 | Argentinisches Rumpsteak* (250 g)
mit Cognac-Pfefferrahmsauce, warmen Antipastigemüse, Pommes frites | 24,50 |
| 33 | Argentinisches Rumpsteak* (100 g)
mit Cognac-Pfefferrahmsauce, warmen Antipastigemüse, Pommes frites | 28,90 |
| 34 | Rinderbeile mit gebratenen Zwiebeln, einer Beilage | 10,90 |

FRISCH PANIERTE SCHNITZEL

Vom Schwein oder Pute

- | | | | |
|----|--------------------------------------|---|-------|
| 41 | Schnitzel „Wiener Art“ ^{AK} | Paniertes Schnitzel mit Zitrone | 9,90 |
| 42 | Rahmschnitzel ^{AK} | Paniertes Schnitzel mit Rahmsauce | 10,50 |
| 43 | Jägerschnitzel ^{AK} | Paniertes Schnitzel mit Champignonsauce | 10,50 |
| 44 | Pfefferschnitzel ^{AK} | mit Pfefferrahmsauce | 10,50 |
| 45 | Schnitzel Bolognese ^{AK} | mit Käse ¹⁸ , Schinken ^{A10,12} | 12,50 |

Vom Schwein

- | | | | |
|----|--|--|-------|
| 51 | Scaloppina al Limone ^{AC} | Schnitzel mit Zitronensoße | 12,90 |
| 52 | Scaloppina al Vino ^{AC} | Schnitzel in Weißweinsauce | 12,90 |
| 53 | Scaloppina alla Sorrentina ^{AC} | Schnitzel mit Schinken ^{AC} , Mozzarella überbacken | 13,90 |
| 54 | Scaloppina al Gorgonzola ^{AC} | Schnitzel mit Gorgonzolasauce ^{AC} | 13,90 |

PIZZA-EXTRAS

- | | Individuell | Familie |
|---|-------------|---------|
| Scharf (hausgemacht) Knoblauch | + 0,50 | + 1,00 |
| Zwiebeln Ananas Champignons frische Tomaten | + 1,00 | + 2,00 |
| Oliven Käse (Edamer) Peperoni Rucola | | |
| Paprikastreifen Gemüse Mais | | |
| Sardellen Gorgonzola Mozzarella Suku Schafskäse | + 2,00 | + 4,00 |





City
KEBAPHAUS

Hauptstr. 2a - 65824 Schwalbach
Tel. 06196 433 44
Telefonisch bestellen und am Verkaufsfenster abholen
Montag - Samstag 11:00 Uhr - 22:30 Uhr
Sonntag und Feiertage 12:00 Uhr - 22:30 Uhr
Inh. Mehmet Döner



Döner - Sandwich		Lahmacun - türkische Pizza		
01	Döner Sandwich ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	4,50	14 Lahmacun ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	3,50
02	Döner Sandwich ^{A/G 1,45} mit Weichkäse Salat & Sauce	5,00	14a Lahmacun Teller (mit Fleisch + 1,50) mit Salat & Sauce	5,00
2a	Gemüse Döner Sandwich ^{A/G 1,45} mit getrocknetem Gemüse, Salat & Sauce	5,50	15 Lahmacun ^{A/G 1,45} mit Weichkäse, Salat & Sauce	4,00
03	Döner Sandwich ^{A/G 1,45} mit extra Fleisch, Salat & Sauce	5,50	16 Lahmacun ^{A/G 1,45} mit Dönerfleisch, Salat & Sauce	5,00
03a	Jumbo Döner ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	6,50	16a Jumbo Lahmacun ^{A/G 1,45} mit extra Dönerfleisch, Salat & Sauce	6,00
04	Döner Box ^{A/G 1,45} mit Pommes, Dönerfleisch & Sauce	4,50	17 Lahmacun ^{A/G 1,45} mit Dönerfleisch, Weichkäse, Salat & Sauce	5,50
05	Döner Teller ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	6,50		
06	Döner Teller ^{A/G 1,45} mit Pommes oder Reis, Salat & Sauce	7,80	Pide	
07	Gemüse Döner Teller ^{A/G 1,45} mit getr. Gemüse, Pommes oder Reis, Salat & Sauce	8,50	18 Pide Käse ^{A/G 2,5} mit Käse & Spinat	5,50
08	Jumbo Döner Teller ^{A/G 1,45} mit extra Fleisch, Pommes oder Reis, Salat & Sauce	8,80	18a Pide Spinat ^{A/G 2,5} mit Käse, Spinat, Ei	6,00
09	Iskender ^{A/G 1,45} mit Fladenbrötchchen, Dönerfleisch, Tomaten- & Joghurtsauce & Salat	9,00	19 Pide Hackfleisch ^{A/G 1,45}	5,50
			20 Pide Döner ^{A/G 1,45} mit Dönerfleisch & Käse	6,00
			21 Pide Knoblauchwurst (Sucuk) ^{A/G 2,6} mit Knoblauchwurst & Käse	6,00
			21a Pide Knoblauchwurst (Sucuk) ^{A/G 2,6} mit Ei	6,50
			22 Pide gemischt ^{A/G 1,45} mit Dönerfleisch, Spinat, Knoblauchwurst, Käse & Peperoni	7,00

Dürüm (im Teig gerollt)

10	Döner Dürüm ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	4,80
11	Döner Dürüm ^{A/G 1,45} mit Weichkäse, Salat & Sauce	5,30
12	Jumbo Döner Dürüm ^{A/G 1,45} mit extra Fleisch, Salat & Sauce	5,80
13	Dürüm Vegetarisch ^{A/G 1,45} mit Weichkäse, Salat & Sauce	3,80
13a	Falafel Dürüm ^{A/G 1,45} mit Salat & Sauce	4,80

Außerdem Pizza, Calzone, vegetarische Spezialitäten, Burger, Schnitzel, Suppen



HiRa

Restaurant Historisches Rathaus
Schulstr 2 - 65824 Schwalbach a.T.

LIEFERSERVICE & ABHOLUNG

Dienstag bis Sonntag

Lieferservice: 11:45 bis 14:00 & 17:30 bis 21:30 Uhr
Abholung: 11:45 bis 14:00 & 15:30 bis 21:30 Uhr

Telefon: 06196 / 58 39 756

Mindestbestellwert: 18,00 Euro

Karte Online: restaurant-historisches-rathaus.eatbu.com

SAISON

alle mit Rot- oder Rosenkohl & Serviettenklöbchen

AB 06.11.2020

Wildschwein Medallions	Gänsebrust	19,90€
Wildgans m. Gewürzen & Preiselbeeren	Gänsekeule	19,90€
Hirschrücken Steak	Gänsebraten	19,90€
Wildgans	Gänsebraten	19,90€
Wild Fleischpflanzerl	Gänsebraten	19,90€
Wildgans	Gänsebraten	19,90€

BESONDERHEITEN

mind. 3 Tage vorher vorbestellen!

AB 06.11.2020

Ganze Gans

mit
Rotkohl, Rosenkohl, Serviettenklöbchen, Gänseleber m. Gewürzen & Orange

89,90€

FONDUE

für 2 oder 4 Personen
Das Fondue Set inkl. Fett stellen wir zur Verfügung (50,00€ Pfand)

24,90€ pro Person

Beilagen	Soßen	Fleisch	Salate
Champignons	Kräuterschmand	Rumpsteak	Rote Beete
Drillinge	Pfeffersoße	Maipoularde	Gurkensalat
Frische Pommes	Aioli	Feta im Teigmantel	Bratsalat
Baguette	Chimi Churri	Landschwein Steak	Wildkräutersalat
	Paprika Creme		

VORSPEISEN

Röstbrot mit Aioli	
Fladenbrot oder Blumenbrot	3,50€
Gebackene Champignons	
Aioli	3,90€
Feta Rote Beete Salat	
Vinaigrette von roter Feige & Senf	3,90€
Frische, ganze Rotgarnelen	
Aioli, gegrilltes Rindfleisch	5,90€
Tatar vom geräucherten Lachs	
Bratsalat, Apfel, Gurke, Radieschen	4,90€
1 Handkäs mit Musik & Bauernbrot	
Zwiebel, Vinaigrette, Kümmel	3,90€
Kürbissuppe & geröstete Kürbiskerne	
steirisches Kürbiskernöl	4,90€
Gebackener Wels auf Bratsalat	
Chimi Churri	4,90€
Pulled Beef Praline auf Rote Beete	
geputztes, 6 Std geschmortes Rindfleisch	4,90€
SALATE alle mit Fladenbrot oder	
Bauernbrot	
Surf 'n' Turf Salad Rinderfilet & Garnelen	
Maispfanne, Chimi Churri, Trüffelmayo, Senf-Honig Vinaigrette, Feta, Salat	17,90€
Meeresbrise geräucherter Lachs & Krebs	
Wildkräutersalat, Senf-Honig Vinaigrette	13,90€
Rote Beete & gebackener Feta	
Apfel, Sesam, Trüffelmayo, Senf & Honig	13,90€
Handkäs Salat	
Apfel, Kümmel, Radieschen, Vinaigrette, Wildkräutersalat	10,90€
NUDELGERICHTE alle mit Wildkräutersalat	
Vegi - Pasta mit Gemüse & Spiegelei	
Kräuterpesto	10,90€
Pasta mit Flusskrebsen	
Sahne - Kräutersoße	12,90€
Pasta Stroganow m. Rinderfilet	
Senf-Sahne Soße m. Gurke & Rote Beete	14,90€

GRILLGERICHTE alle mit Pfannengemüse	
Pfeffer Medallions Schwein & Rinderfilet	14,90€
Pfeffersoße, Pommes	
Surf 'n' Turf vom Landschwein	14,90€
Flusskrebse, Senfsoße, Drillinge	
Hacksteak gratiniert mit Feta	14,90€
Mango Gewürzketchup, Pommes	
BURGER alle m. Pommes oder Süßkartoffelpommes	12,90€
Trüffelmayo, Mango Gewürzketchup	
Vegi Salat , Tomate, Gurke, Zwiebel, Cheddar, Trüffelmayo, Mango Gewürzketchup	13,90€
BeefRib Salat, Tomate, Gurke, Zwiebel, Cheddar, Trüffelmayo, Mango Gewürzketchup	13,90€
DESSERT	
Mousse von Schokolade	3,90€
hausgemacht auf Sauerkirschen	
kleiner Apfelkuchen	4,50€
Bourbon Vanilleis	
Quarkklößchen auf Sauerkirschen	4,50€
hausgemacht, geröstete Nüsse	
Schokoküchlein hausgemacht	3,50€
mit Beeren & Sauerkirschen	
KIDS MENU	
Bandnudeln mit Tomatensoße	4,90€
Wiener Art Schnitzel vom Schwein	5,90€
Fischstäbchen hausgemacht vom Wels	6,90€
Chris' Mini Fleischpflanzerl	6,90€

SCHNITZEL alle mit Pommes oder Bratkartoffeln & Wildkräutersalat	
Wiener Schnitzel vom Kalb	17,90€
Preiselbeeren & Zitronen	
Bauernschnitzel vom Schwein	15,90€
mit Bergkäse, Spiegelei, Grüne Soße	
Hessisch Cordon Bleu vom Schwein	15,90€
gefüllt mit Grüner Soße & Bergkäse	
Schnitzel mit Soße n.Wahl vom Schwein	14,40€
Jägersoße, Grüne Soße, Bratenjus, Pfeffersoße, Stroganow Soße, Aioli	
STEAK GERICHTE alle mit Wildkräutersalat	
Zwiebel Steak	17,90€
Röstjus, Kartoffelpuffer	
Pfeffer Steak	17,90€
Pfeffersoße, Pommes	
Steak Stroganow mit Pasta	17,90€
Senf-Sahne Soße m. Gurke & Rote Beete	
FISCH GERICHTE	
Welsfilet gebacken	12,90€
Pasta mit Gemüse, Kräuterpesto	
Lachsfilet gebacken	12,90€
Kartoffelsalat, Kräuterpesto	
Garnelenpfanne mit Gemüse	13,90€
Weißwein Kräutersud, Aioli, Fladenbrot	
SCHMORGERICHTE	
Chris' Fleischpflanzerl	15,90€
Röstjus, Buttergemüse, Drillinge	
Wirsingroulade	13,90€
Röstjus, Bratkartoffeln	
Wirsingroulade	13,90€
Röstjus, Bratkartoffeln	

Spezialitäten - Restaurant „Zum Forsthaus“



BALKANSPEZIALITÄTEN, STEAKS UND INTERNATIONALE SPEISEN

Im Forsthaus ist leider nur „Selbstabholung“ der Speisen möglich, da wir keine eigenen Fahrzeuge und Thermoboxen zur Verfügung haben. Bestellt werden kann täglich von 11:00 Uhr bis 14:30 Uhr und von 17:00 Uhr bis 21:00 Uhr (Dienstag nur von 17:00 bis 21:00 Uhr) unter der Telefonnummer

0 61 96 / 99 98 544

Vielen Dank
Vom Forsthaus - Team

52	Lustiger Boonjak Rumpsteak vom Grill mit Schinken & Käse gefüllt mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 22,50
53	Samoborski Kotelet Schweinekotelet in Knoblauchsoße, Bratkartoffel, Salat	€ 14,90
54	Lammkotelet vom Grill mit grünen Bohnen, Bratkartoffeln und Salat	€ 18,50
55	Balkan Platte Pjjeskavica, 2 Cevapici, 2 Sorten Fleisch, 1 Raznjici, Speck mit Djuvec-Reis, Gemüse, Pommes und Salat	€ 16,90
56	Bosnisches Kotelet mit Schafskäse & Speck gefüllt mit Djuvec-Reis, Pommes, Salat	€ 15,90
57	Dschingis-Khan-Platte für 4 Personen Schweinelende, Rumpsteak, Pjjeskavica, reichlich Beilagen und Salat	€ 80,00
INTERNATIONALE-SPEZIALITÄTEN		
58	Paprikaschnitzel (Pute) mit Pommes und Salat	€ 14,50
59	Rahmschnitzel (Schwein) mit Gemüse, Salzkartoffeln und Salat	€ 13,50
60	Schnitzel „Wiener Art“ (Schwein) mit Pommes, Gemüse und Salat	€ 12,50
61	Wienerschnitzel (Kalb) mit Pommes, Gemüse und Salat	€ 18,90
62	Jägerschnitzel (Schwein) mit Butterreis, Gemüse, Pommes und Salat	€ 14,50
63	Bologneser Schnitzel (Schwein) mit Schinken & Käse überbacken, Brokkoli, Kroketten und Salat	€ 16,20
64	Echtes Zigeunergulasch (scharf) geschnitztes Filetsteak in pikanter Zigeunersoße mit Gemüse, Pilzen, Bandnudel und Salat	€ 21,50
65	Cordonbleu (Schwein oder Pute) mit Pommes, Gemüse und Salat	€ 15,90
66	Kalbsmedallions mit Bratkartoffeln, Brokkoli und Salat	€ 20,50
67	Schweinelende „Josephine“ mit Champignons & Käse überbacken, Brokkoli, Kroketten und Salat	€ 18,50
68	Filetgulasch „Stroganoff“ mit Bandnudeln und Salat	€ 21,50

KALTE UND WARME VORSPEISEN

6	Krabbencocktail mit Brot und Butter	€ 8,50
7	Masline schwarze Oliven mit Zwiebeln und Schafskäse	€ 6,90
8	Geräucherter Lachs mit Sahnecreme, Butter und Toast	€ 8,50
9	½ Dutzend Weinbergsschnecken	€ 7,50
10	In Butter gebratene Champignons	€ 7,50
11	Bulgarischer Schafskäse in Folie mit Butter und Paprika gebacken	€ 7,50

PASTA / NUDELGERICHTE

17	Spaghetti Bolognese , Spaghetti mit Hackfleischsoße	€ 9,20
18	Rigatoni Panna , Rigatoni mit Sahnesauce und Schinken	€ 8,90
19	Rigatoni Pomodoro , Rigatoni mit Tomatensauce	€ 8,50
20	Tagliatelle al Salmone , Bandnudeln mit frischem Lachs	€ 12,20
21	Tagliatelle mit frischem Gemüse	€ 12,20
22	Überbackene Nudeln mit Spinat	€ 10,50
23	Tagliatelle mit Meeresfrüchten	€ 12,90
24	Tagliatelle mit Steinpilzen	€ 13,90
25	Spaghetti Aglio Olio mit Knoblauch	€ 8,50

FEINE VEGETARISCHE SPEZIALITÄTEN

26	Gemüseplatte	€ 15,50
27	Gemüseauflauf Gemüse überbacken	€ 12,50
28	Gegrilltes Gemüse und Tomaten mit Käse überbacken	€ 13,50

SALATE

29	Kleiner gemischter Salat	€ 4,00
30	Salatteller mit gegrillten Putenstreifen	€ 11,50
31	Salatplatte nach Art des Hauses	€ 11,50
32	Balkansalat mit Schafskäse, Oliven, Peperoni, Zwiebeln usw.	€ 10,50

STEAKS

74	Rumpsteak „Madagaskar“ mit grünem Madagaskar Pfeffer, in rasiger Cognacrahmsauce, Pommes und Salat	€ 22,50
75	Rumpsteak „Lyonnaise“ mit gebratenen Zwiebeln, verfeinert in Weißwein, Pommes und Salat	€ 22,50
76	Hüftsteak „Spezial“ mit Spargel und delikater Soße Béarnaise überbacken, Kroketten und Salat	€ 22,00
77	Steak mit Champignons Champignonrahmsauce, mit Kroketten und Salat	€ 22,00
78	Hüftsteak mit Kräuterbutter, Kroketten und Salat	€ 21,50
79	Filetsteak mit Kräuterbutter, Bratkartoffeln und Salat	€ 26,90
80	Filetsteak nach Art des Hauses mit in Butter gebratenen Pfifferlingen und Zwiebeln, Bratkartoffeln und Salat	€ 29,90
81	Lammsteak mit Kräuterbutter, grünen Bohnen, Röstl und Salat	€ 23,50
82	Champignonspieß Rinder- und Schweinefilet auf Spieß mit Kroketten und Salat	€ 22,50
83	Chateaubriand für 2 Personen mit reicher Garnierung und Salat	€ 68,00

SENIOREN

33	Bauern Omelette	€ 9,50
34	Hack Medallions mit Schafskäse gefüllt, Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 10,90
35	Rostbraten mit Zwiebeln, Bratkartoffeln und Salat	€ 16,50
36	Filet Mignon mit Bratkartoffeln und Salat	€ 19,80
37	Schweinesteak (Lendchen) mit Käse & Schinken überbacken, Bratkartoffeln und Salat	€ 15,80
38	Lammfilet-Medallion mit Paprikasauce, Bratkartoffeln und Salat	€ 18,50

KINDERTELLER

39	„Rotkäppchen“ Schnitzel mit Pommes	€ 7,90
40	„Wicky“ Fischstäbchen mit Pommes	€ 7,50
41	„Chicken Nuggets“ mit Pommes	€ 7,50
42	Cevapici mit Pommes	€ 7,90
43	Spaghetti mit Tomaten o. Bologner Soße	€ 7,50

BALKAN-SPEZIALITÄTEN

44	Cevapici mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 11,50
45	Pjjeskavica mit Schafskäse gefüllt mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 12,60
46	Raznjici Schweinefleischspießchen mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 12,60
47	Leber vom Rost mit Zwiebeln, Djuvec-Reis, Salzkartoffeln und Salat	€ 12,50
48	Grillteller mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 14,90
49	Kosakenspieß Lammsteak am Spieß mit Knoblauchsoße, Djuvec-Reis, Bratkartoffeln und Salat	€ 19,50
50	Zigeunerspieß drei Sorten Fleisch, Zwiebeln, Paprika mit Djuvec-Reis, Pommes und Salat	€ 17,50
51	Leskovacka Muckalica geschnitzte Schweinelende mit frischem Paprika, Zwiebeln, Tomaten, Reis und Salat (scharf)	€ 18,50

BEILAGEN

84	Pommes frites	€ 3,50
85	Kroketten	€ 3,50
86	Rösti	€ 3,50
87	Salzkartoffeln	€ 4,00
88	Bratkartoffeln	€ 4,50
89	Djuvec-Reis oder Butterreis	€ 4,00
90	Buttergemüse	€ 4,00
91	Blumenkohl oder Brokkoli	€ 4,50

FISCH-SPEZIALITÄTEN

92	Tintenfisch vom Grill mit Blattspinat, Salzkartoffel und Salat	€ 16,50
93	Lachs Filet vom Grill mit Blattspinat, Salzkartoffel und Salat	€ 18,50
94	Rohbarschfilet mit Blattspinat, Salzkartoffel und Salat	€ 15,50
95	Zanderfilet vom Grill mit Blattspinat, Salzkartoffel und Salat	€ 18,50
96	Forelle „Müllerin“ Bratkartoffel, Salat	€ 15,50
97	Dorade Royal mit Blattspinat, Salzkartoffel und Salat	€ 21,50

KÄSE

98	Schafskäse paniert mit Brot und Butter	€ 8,50
99	Schafskäse garniert mit Brot und Butter	€ 7,80
100	Gemischte Käseplatte mit Brot und Butter	€ 11,90
101	Gebackener Camembert mit Brot und Preiselbeeren	€ 8,50
102	Mozzarella mit Tomaten und Basilikum	€ 7,90



Uludağ Döner

- Seit 2001 -

anrufen-bestellen-abholen

06196 95 27 28

Limes Marktplatz 31 | 65824 Schwalbach / Ts.



Öffnungszeiten:

Dienstag-Samstag:
11.00-21.00 Uhr
So. & Mo. Ruhetag



DÖNER SPEZIALITÄTEN

» Drehspeiß aus 90% Kalbfleisch, Trinkwasser, Soja

01. Döner	mit Fleisch & Salat	5,50€
02. Döner	mit extra Fleisch & Salat	6,50€
03. Döner	mit Fleisch, Weichkäse, Salat	6,50€
04. Döner XXL	mit extra Fleisch, Weichkäse, Salat	7,00€
05. Döner Teller (klein)	mit Pommes oder Reis oder Nudeln	6,50€
06. Döner Teller	mit dopp. Port. Fleisch, Pommes / Reis / Nudeln	9,00€
07. Döner Teller	mit dopp. Port. Fleisch, Pommes / Reis / Nudeln & Salat	10,00€
77. Döner Teller (klein)	mit Fleisch, Pommes / Reis / Nudeln & Salat	8,00€
08. Döner Teller	mit dopp. Port. Fleisch, Pommes / Reis / geb. Weichkäse / Nudeln & Salat	11,00€
09. Döner Teller	mit dopp. Port. Fleisch & Salat	10,00€
99. Döner Teller (klein)	mit Fleisch & Salat	8,00€
10. Uludağ Döner Kebab	mit Fleisch, geback. Weichkäse & Salat	7,00€
11. Döner Box		4,50€
12. Döner Dürüm	mit Salat & Soße	5,50€
13. Döner Dürüm	mit extra Fleisch, Salat & Soße	6,50€
14. Döner Dürüm	mit Weichkäse, Salat & Soße	6,50€
15. Döner Dürüm XXL	mit extra Fleisch & Weichkäse	7,50€
16. Kleiner Döner	mit Salat & Soße	4,00€

Außerdem: Lahmacun, Geflügel-Spezialitäten, Burger, Falafel, Pommes Frites, Fischspezialitäten, Salate und vieles mehr.

Imbiss Naturbad Schwalbach



Ab sofort für Sie unterwegs
Burger - Fingerfood - Gebrilltes

Montag bis Freitag
von 11:00 Uhr bis 14:30 Uhr
von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Samstags
Von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr
Sonn- und Feiertags geschlossen

Telefonische Bestellung
0170 - 50 39 223

Ab 10,00 € Lieferung frei Haus
Unser Liefergebiet:
Schwalbach, Sulzbach,
Bad Soden, Eschborn



Follow us on Facebook
<https://www.facebook.com/imbiss-Naturbad-Schwalbach-112007030464063/>

1. Bratwurst mit Brötchen	3,50 €	33. Elsässer Art 180 Gramm	6,50 €
2. Bratwurst mit Pommes	6,00 €	Mit Flammkuchen-Creme, Speck und Zwiebeln	
3. Rindswurst mit Brötchen	3,50 €	34. Elsässer Art gratiniert	7,50 €
4. Rindswurst mit Pommes	6,00 €	Gratiniert mit Emmentaler Käse	
5. Curry-Bratwurst mit Brötchen	4,00 €	35. Lachs & Shrimps 180 Gramm	7,00 €
6. Curry-Bratwurst mit Pommes	6,50 €	Mit Flammkuchen-Creme, Lachs, Shrimps und Dill	
7. Curry-Rindswurst mit Brötchen	4,00 €	36. Lachs & Shrimps gratiniert	8,00 €
8. Curry-Rindswurst mit Pommes	6,50 €	Gratiniert mit Emmentaler Käse	
9. Pommes Frites	2,50 €	37. Döner Kebab Art 220 Gramm	7,50 €
10. Pommes Frites groß	4,00 €	Mit Flammkuchen-Creme, Weichkäse, Pepperoni und Hähnchen Döner	
11. Hamburger	4,00 €	38. Döner Kebab Art gratiniert	8,50 €
12. Cheeseburger	4,50 €	Gratiniert mit Emmentaler Käse	
13. Doppel Cheeseburger	6,70 €		
14. BBQ Burger	5,00 €		
15. BBQ Cheeseburger	5,50 €		

Saucen und Dips

Ketchup
Mayonnaise
Knoblauchsauce
BBQ Sauce
Sweet Chili Sauce
Currysauce
Süß-Sauer Sauce
EXTRA SAUCE

1) Phosphat 2) Weizen 3) Senf oder Senfmehl 4) Citronensäure 5) Guarkeimehl
6) Johannisbrotkernmehl 7) Sellerie 8) Natriumacetat 9) Mononatriumglutamat
10) Milcheiweiß 11) Xanthan 12) Carotine 13) Sesam 14) Natriumacetat
15) Emulgator E471
16) Emulgator E481 17) Polyphosphat 18) Natriumphosphate 19) Natriumcitrate
20) Magnesiumpulver
21) Käse 22) Sojasauce 23) Butter 24) Gerstenmalzextrakt 25) Lactose 26) Hühnerfleisch
27) Methylcellulose 28) Mais 29) Weizenstärke
30) Tartrazin E102 31) Karamell und Aufmerksamkeiten von Kindern beeinträchtigen
32) Ascorbinsäure E300 33) Karamell und Aufmerksamkeiten von Kindern beeinträchtigen
34) Ascorbinsäure E300 35) Karamell und Aufmerksamkeiten von Kindern beeinträchtigen
36) Karamell E150 37) Kaliumphosphat E341 40) Monokaliumphosphat E340
41) Emulgator E472C 42) Citroglycerin

Father's

In diesen schwierigen Zeiten bieten wir unseren Gästen
frische, gesunde Speisen auf einem neuen Weg an:

Wir sind jeden Tag zwischen 12 und 15 Uhr
und zwischen 17:30 Uhr und 20 Uhr für Sie da.
In diesem Zeitraum können Sie unsere Gerichte
telefonisch bestellen und bei uns abholen.

☎ 06196 / 9216826

Koreanisches Restaurant „Father's“,
Feldstraße 10, 65824 Schwalbach

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730
www.optik-knauer.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner**.... Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz.-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplinski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glashäden
Renaultziplinski@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Füllstation, Mietwagen;
Homepg: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Mobil 0171-3210235
Bausparen und Baufinanzierung
65824 Schwalbach, Friedrich-Ebert-Straße 30
Bitte AB benutzen, wenn gerade nicht zu erreichen.

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Kliewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.kliewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR Fax 533079
Sulzbacher Straße 6

D Dachdecker

■ **FS Bedachungen GmbH** Tel. 950784
Dachdeckerarbeiten aller Art Fax 7666013
Am Brater 1

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Karsten Schmigel**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service
■ **Ohm GmbH** Tel. 069 / 34828478
Reparaturservice TV-Geräte, Sat-Antennen-
Installation, Verkauf und Reparaturservice für
Waschmaschinen und Geschirrspüler,
Ffm.-Sossenheim, Alt-Sossenheim 42,
info@ohm-service.de
www.ohm-service.de

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauinsanierung, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

TELEFON Service**E Essen auf Rädern**

■ **Menüservice apetito AG**.... Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Fax 3333
Bodenbeläge
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Friseur

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Cheikh Gartenservice** Tel. 5241175
Gartenpflege, Mobil 0178/4435605
Baumfällungen, Pflaster- und Zaunarbeiten,
Winterdienst, Gartengestaltung,
cheikh@hotmail.de
■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten

G Glaserei

■ **Glaserei Schneider & Gleiser GbR** Tel. 86798
Gartenstraße 19 Fax 81935
Verglasungen, Fenster, Rollläden,
Duschcabine, Spiegel nach Maß
info@glaserei-sg.de

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 767749
Immobilienvermittlung, Vermietung,
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.immobilien-machen-freude.de
info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie
h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenhimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung
www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 7666019
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst
uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**.... Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Fax 7666019
Am Brater 1
Heizung - Sanitär - Spengerei - Dachrinnenservice

► Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, Fax 86718
komplette Bäder,
Spengerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH
24-Stunden-Service – Kanalsanierung
Gruben- u. Fettschneidentleerung

K Kosmetik- und Nagelstudios

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen,
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und
Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** ... Tel. 0151/51787952
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stolze-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110+640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork – Mobil 0171/5850266
verlegen, schleifen, lackieren, ölen, intensiv reinigen –
Vor-Ort-Beratung/Verkauf –
E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Jurij Schwab, Tel. 882450
Fertig-Parkett, Massiv-Parkett, Verlegung,
Sanierung, Verkauf
Rheinlandstraße 19, 65824 Schwalbach/Ts.
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Pflegedienste

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Jovanovic Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1

■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach
Essen auf Rädern, individuelle Hilfe, Pflege,
Beratung in Ihrem Zuhause

■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, und 06173/640036
Familien-, Kranken-, Alten-, Tagespflege,
24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10
www.polsterei-dekorat.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polstererei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Eschborn Rechtsanwälte** ... Tel. 06173/9398760
Claudia Eschborn und Jochen Zehnter, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn
www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Kellersmann Rechtsanwälte** Tel. 81096
Fabian Kellersmann, Rechtsanwalt und Fax 3642
Notariatsverwalter in Schwalbach
Egon Kellersmann, Rechtsanwalt, Notar a. D.
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Ober der Röh 4
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8
■ **Roger & Scheu Metallbau GmbH** 759396
Treppenanlagen, Fenstergitter, Geländer,
Toranlagen, Kunstschmiede
Wiesenstraße 10, 65843 Sulzbach
www.rogersscheu.de

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme
Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dieterich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datevet.net
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

U Umzugsservice

■ **Int. Möbeltransporte** Tel. 06196/76501-0
Christ GmbH Fax 06196/76501-19
Umzüge aller Art, auch Übersee, Lagerung
info@christ-umzug.com
www.christ-umzug.com

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43
www.gebr-steier.com

Ihr Eintrag
im Telefon-
service der
**Schwalbacher
Zeitung**
Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80